

SÉANCE DU JEUDI 13 NOVEMBRE 1997
VERGADERING VAN DONDERDAG 13 NOVEMBER 1997

SOMMAIRE :

VERLOF :

Bladzijde 3723.

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 3723.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 3723.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 3724.

1. Arbitragehof.
2. Europees Parlement.

ONTSLAG VAN EEN SENATOR :

Bladzijde 3725.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening) :

Bladzijde 3725.

Mevrouw Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uitgedeelde mensen zonder identiteit die door een privé-firma naar het land van herkomst worden gebracht».

Mevrouw Thijs aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de financiële steun aan de Guatemalteekse Waarheidscommissie ter opheldering van de moord op de Belgische paters».

Mevrouw Merchiers aan de minister van Justitie over «het takenpakket van de justitiehuisen».

Mevrouw Sémer aan de minister van Sociale Zaken over «de handtekeningenactie ten voordele van borstkankerpatiënten».

De heer Mahoux aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Algerije».

INHOUDSOPGAVE :

CONGÉS :

Page 3723.

EXCUSÉS :

Page 3723.

MESSAGES :

Page 3723.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 3724.

1. Cour d'arbitrage.
2. Parlement européen.

DÉMISSION D'UN SÉNATEUR :

Page 3725.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt) :

Page 3725.

Mme Thijs au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les personnes déboutées du droit d'asile ou n'ayant pas d'identité et qui sont reconduites dans leur pays d'origine par une firme privée».

Mme Thijs au ministre des Affaires étrangères sur «l'aide financière à la Commission guatémaltèque de la vérité chargée d'élucider le meurtre des pères belges».

Mme Merchiers au ministre de la Justice sur «l'ensemble des missions des maisons de justice».

Mme Sémer au ministre des Affaires sociales sur «une action de signatures en faveur des femmes atteintes d'un cancer du sein».

M. Mahoux au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Algérie».

De heer Happart aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen en aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «het BSE-probleem».

De heer Goovaerts aan de eerste minister over «de beperking van de verkiezingsuitgaven».

De heer Santkin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de vrijstelling van de aangifte inzake personenbelasting».

De heer Hostekint aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verdwijning en de moord op vier Belgische paters in Guatemala».

VRAAG OM UITLEG (Intrekking):

Bladzijde 3725.

Mevrouw Mayence-Goossens aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister, over «de toestand in Centraal-Afrika».

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE (Inoverwegingneming):

Bladzijden 3725 en 3752.

Mevrouw de Bethune c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de toegang van de meewerkende echtgeno(o)t(e) tot het stelsel van het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen.

Mevrouw Delcourt-Pêtre c.s. — Voorstel van resolutie over de toestand van de mensenrechten in Algerije.

De heren Verreycken et Ceder. — Voorstel van resolutie over de veroordeling van een Belgische buschauffeur in Wit-Rusland.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Devolder aan de eerste minister over «het warrig drugsbeleid van zijn regering».

Spreekers: de heer Devolder, de heer De Clerck, minister van Justitie, blz. 3726.

Mondelinge vraag van de heer Mahoux aan de minister van Justitie over «de bijzondere toestand in de Rechtbank van Eerste Aanleg te Namen».

Spreekers: de heer Mahoux, de heer De Clerck, minister van Justitie, blz. 3727.

Mondelinge vraag van mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «het laagactief afval».

Spreekers: mevrouw Dardenne, de heer Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 3727.

Mondelinge vraag van de heer Vandebroek aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het niet-openemen van studietoelagen».

Spreekers: de heer Vandebroek, de heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 3731.

Mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het magere aandeel van vrouwen in de besluitvorming bij grote financiële instellingen».

Spreekers: mevrouw de Bethune, de heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 3729.

M. Happart au ministre de la Santé publique et des Pensions et au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «le problème de l'E.S.B.».

M. Goovaerts au Premier ministre sur «la limitation des dépenses électorales».

M. Santkin au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la dispense de déclaration de revenus à l'impôt des personnes physiques».

M. Hostekint au ministre des Affaires étrangères sur «la disparition et l'assassinat de quatre pères belges au Guatemala».

DEMANDE D'EXPLICATIONS (Retrait):

Page 3725.

Mme Mayence-Goossens au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre, sur «la situation en Afrique centrale».

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION (Prise en considération):

Pages 3725 et 3752.

Mme de Bethune et consorts. — Proposition de résolution concernant l'ouverture du régime de la pension complémentaire libre des travailleurs indépendants aux époux(es) aidant(e)s.

Mme Delcourt-Pêtre et consorts. — Proposition de résolution sur la situation des droits de l'homme en Algérie.

MM. Verreycken et Ceder. — Proposition de résolution sur la condamnation d'un chauffeur d'autocar belge en Belarus.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Devolder au Premier ministre sur «la politique confuse de son gouvernement en matière de drogue».

Orateurs: M. Devolder, M. De Clerck, ministre de la Justice, p. 3726.

Question orale de M. Mahoux au ministre de la Justice sur «la situation particulière du Tribunal de première instance de Namur».

Orateurs: M. Mahoux, M. De Clerck, ministre de la Justice, p. 3727.

Question orale de Mme Dardenne au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «les déchets nucléaires de faible activité».

Orateurs: Mme Dardenne, M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 3727.

Question orale de M. Vandebroek au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la non-utilisation du droit aux allocations d'études».

Orateurs: M. Vandebroek, M. Maystadt, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 3731.

Question orale de Mme de Bethune au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la faible participation des femmes dans le processus décisionnel dans les grandes institutions financières».

Orateurs: Mme de Bethune, M. Maystadt, vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 3729.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de migrantenrellen».

Sprekers: de heer Verreycken, de heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 3730.

Mondelinge vraag van mevrouw Delcourt-Pêtre aan de eerste minister over «de ernstige gebeurtenissen die zich tijdens het weekeinde in verschillende steden hebben voorgedaan».

Sprekers: mevrouw Delcourt-Pêtre, de heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 3731.

Mondelinge vraag van mevrouw Van der Wildt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de omzendbrief aan de gemeentebesturen van de provincie Antwerpen betreffende het organiseren van een Te Deum op 15 november».

Sprekers: mevrouw Van der Wildt, de heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 3732.

Mondelinge vraag van de heer Mouton aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de indienstneming van operationele agenten bij de Civiele Bescherming».

Sprekers: de heer Mouton, de heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 3733.

Mondelinge vraag van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging over «de Belgische deelname aan de ontwikkeling van het *Future Large Aircraft*».

Sprekers: de heer Goris, de heer Poncelet, minister van Landsverdediging, blz. 3733.

MOTIE VAN ORDE:

Sprekers: de heer Anciaux, de voorzitter, blz. 3731.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 3734.

BENOEMING VAN LEDEN EN PLAATSVERVANGENDE LEDEN VAN HET TOEZICHTSCOMITÉ VAN DE KRUISPUNTBANK VAN DE SOCIALE ZEKERHEID:

Bladzijde 3734.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 3750.

WETSONTWERP (Terugzending naar de commissie):

Wetsontwerp houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten (Evocatie).

Terugzending naar de commissie. — *Sprekers: de heren Lallemand, Foret, Loones, Verreycken, Coveliers, Erdman, mevrouw Willame-Boonen, de heer Boutmans, de dames Dardenne, Lizin, de voorzitter*, blz. 3735.

MOTIE (Stemming):

Stemming over de eenvoudige motie ingediend tot besluit van de vragen om uitleg van de heren Goovaerts, Boutmans, Loones en Van Hauthem aan de minister van Justitie, gesteld in plenaire vergadering op 6 november 1997, blz. 3737.

Question orale de M. Verreycken au Premier ministre, au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «les émeutes causées par des immigrés».

Orateurs: M. Verreycken, M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 3730.

Question orale de Mme Delcourt-Pêtre au Premier ministre sur «les événements graves qui se sont produits ce week-end à plusieurs endroits du pays».

Orateurs: Mme Delcourt-Pêtre, M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 3731.

Question orale de Mme Van der Wildt au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la circulaire aux administrations communales de la province d'Anvers à propos de l'organisation d'un Te Deum le 15 novembre».

Orateurs: Mme Van der Wildt, M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 3732.

Question orale de M. Mouton au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le recrutement d'agents opérationnels pour la Protection civile».

Orateurs: M. Mouton, M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 3733.

Question orale de M. Goris au ministre de la Défense nationale sur «la participation de la Belgique à la mise au point du *Future Large Aircraft*».

Orateurs: M. Goris, M. Poncelet, ministre de la Défense nationale, p. 3733.

MOTION D'ORDRE:

Orateurs: M. Anciaux, M. le président, p. 3731.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 3734.

NOMINATION DES MEMBRES ET MEMBRES SUPPLÉANTS DU COMITÉ DE SURVEILLANCE DE LA BANQUE-CARREFOUR DE LA SÉCURITÉ SOCIALE:

Page 3734.

Résultat du scrutin, p. 3750.

PROJET DE LOI (Renvoi en commission):

Projet de loi interdisant la publicité pour les produits du tabac (Évocation).

Renvoi en commission. — *Orateurs: MM. Lallemand, Foret, Loones, Verreycken, Coveliers, Erdman, Mme Willame-Boonen, M. Boutmans, Mmes Dardenne, Lizin, M. le président*, p. 3735.

MOTION (Vote):

Vote sur la motion pure et simple déposée en conclusion des demandes d'explications de MM. Goovaerts, Boutmans, Loones et Van Hauthem au ministre de la Justice, développées en séance plénière le 6 novembre 1997, p. 3737.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Ambtenarenzaken over «de renovatie en het asbestvrij maken van het Berlaymontgebouw»

Vraag om uitleg van mevrouw Leduc aan de minister van Ambtenarenzaken over «de sanering van het Berlaymontgebouw».

Sprekers: dedames Willame-Boonen, Leduc, de heer Flahaut, minister van Ambtenarenzaken, blz. 3738.

Vraag om uitleg van de heer Foret aan de staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «het in werking treden van de bepalingen betreffende de 'onbemande camera's in het wegverkeer'».

Sprekers: de heer Foret, de dames Leduc, Willame-Boonen, de heer Vandenberghe, de heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 3744.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de Mme Willame-Boonen au ministre de la Fonction publique sur «la rénovation et la désamiantisation du Berlaymont».

Demande d'explications de Mme Leduc au ministre de la Fonction publique sur «l'assainissement du Berlaymont».

Orateurs: Mmes Willame-Boonen, Leduc, M. Flahaut, ministre de la Fonction publique, p. 3738.

Demande d'explications de M. Foret au secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «la mise en œuvre des dispositions relatives aux 'radars automatiques'».

Orateurs: M. Foret, Mmes Leduc, Willame-Boonen, M. Vandenberghe, M. Peeters, secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 3744.

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 05.
De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.

CONGÉS — VERLOF

MM. Coene, Poty et Weyts, en mission à l'étranger, demandent un congé.

Verlof vragen: de heren Coene, Poty en Weyts, met opdracht in het buitenland.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

MM. Busquin, pour d'autres devoirs, et Urbain, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Busquin, wegens andere plichten, en Urbain, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

BOODSCHAPPEN

Kamer van volksvertegenwoordigers

MESSAGES

Chambre des représentants

De voorzitter. — Bij boodschappen van 6 november 1997, ontvangen op 7 november 1997, heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 6 november 1997 werden aangenomen:

1° Wetsontwerp betreffende het statuut in België van de Hoge Vertegenwoordiger die belast is met de uitvoering op burgerlijk gebied van het Vredesakkoord voor Bosnië-Herzegovina;

2° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector.

Deze wetsontwerpen regelen aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. De uiterste datum voor evocatie is maandag 24 november 1997.

Bij boodschap van 6 november 1997 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij heeft geamendeerd:

1° Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering inzake de procedure tot onttrekking van de zaak aan de rechter.

Dit ontwerp regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. De onderzoekstermijn verstrijkt op 17 november 1997.

Bij boodschap van 4 november 1997, heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij heeft aangenomen, zoals het haar door de Senaat werd overgezonden:

1° Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

De Kamer van volksvertegenwoordigers zal dit wetsontwerp aan de Koning ter bekrachtiging voorleggen.

Par messages du 6 novembre 1997, reçus le 7 novembre 1997, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 6 novembre 1997:

1° Projet de loi relatif au statut en Belgique du Haut Représentant, chargé de la mise en application, dans le domaine civil, de l'Accord de paix pour la Bosnie-Herzégovine;

2° Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public.

Ces projets de loi règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution. La date limite pour l'évocation est le lundi 24 novembre 1997.

Par message du 6 novembre 1997, la Chambre des représentants a fait connaître au Sénat qu'elle a amendé:

1° Projet de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la procédure en dessaisissement.

Ce projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Le délai d'examen s'expiré le 17 novembre 1997.

Par message du 4 novembre 1997, la Chambre des représentants a fait connaître au Sénat qu'elle a adopté, tel qu'il lui a été transmis par le Sénat :

1^o Projet de loi modifiant l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

La Chambre des représentants soumettra ce projet de loi à la sanction royale.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

Arbitragehof — Cour d'arbitrage

De voorzitter. — Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

1. het arrest nr. 64/97, uitgesproken op 6 november 1997, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 43 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 april 1995 houdende dringende maatregelen inzake onderwijs, gesteld door de Raad van State (rolnummer 989);

2. het arrest nr. 65/97, uitgesproken op 6 november 1997, in zake de prejudiciële vraag over artikel 10 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productie-stimulerende werking, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 999);

3. het arrest nr. 66/97, uitgesproken op 6 november 1997, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 1016);

4. het arrest nr. 67/97, uitgesproken op 6 november 1997, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 370, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Jeugdrechtbank te Luik (rolnummer 1041).

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. l'arrêt n^o 64/97, rendu le 6 novembre 1997, en cause de la question préjudicielle concernant l'article 43 du décret de la Communauté française du 10 avril 1995 portant des mesures urgentes en matière d'enseignement, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 989);

2. l'arrêt n^o 65/97, rendu le 6 novembre 1997, en cause de la question préjudicielle concernant l'article 10 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrenergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 999);

3. l'arrêt n^o 66/97, rendu le 6 novembre 1997, en cause de la question préjudicielle relative à l'article 1410, § 4, du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 1016);

4. l'arrêt n^o 67/97, rendu le 6 novembre 1997, en cause de la question préjudicielle relative à l'article 370, § 1^{er}, alinéa 2, du Code civil, posée par le tribunal de la jeunesse de Liège (numéro du rôle 1041).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Europees Parlement — Parlement européen

De voorzitter. — Bij brief van 6 november 1997 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

a) een resolutie met de bijdrage van het Europees Parlement aan de buitengewone top van de Europese Raad over werkgelegenheid (20 en 21 november 1997);

b) een besluit over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië betreffende het vervoer;

c) een wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de goedkeuring namens de Europese Gemeenschap, voor zover het aangelegenheden die onder haar bevoegdheden vallen betreft, van de resultaten van de WTO-onderhandelingen over basistelecommunicatiediensten;

d) een wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het sluiten van een bijkomend protocol bij de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Slovenië op het gebied van het vervoer;

e) een resolutie over het Groenboek van de Commissie over de overheidsopdrachten in de Europese Unie: beschouwingen over een toekomstig beleid;

f) een resolutie over het jaarverslag 1996 en het werkprogramma 1997-1998 van de Commissie betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap en fraudebestrijding;

g) een resolutie over de invloed van de nieuwe technologieën op de Europese pers;

h) een resolutie over het Groenboek van de Commissie over de bescherming van minderjarigen en de menselijke waardigheid in de context van de audiovisuele en informatiediensten,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 20 tot en met 24 oktober 1997.

Par lettre du 6 novembre 1997, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

a) une résolution portant contribution du Parlement européen à la réunion extraordinaire du Conseil européen consacrée à l'emploi (20 et 21 novembre 1997);

b) une décision sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un accord dans le domaine des transports entre la Communauté européenne et l'ancienne république yougoslave de Macédoine;

c) une résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de la Communauté européenne, pour les matières relevant de sa compétence, des résultats des négociations de l'O.M.C. sur les services de télécommunications de base;

d) une résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole additionnel à l'accord entre la Communauté européenne et la république de Slovénie dans le domaine des transports;

e) une résolution sur le Livre vert de la Commission intitulé «Les marchés publics dans l'Union européenne: pistes de réflexion pour l'avenir»;

f) une résolution sur le rapport annuel 1996 de la Commission et son programme de travail pour 1997-1998 sur la protection des intérêts financiers de la Communauté et la lutte contre la fraude;

g) une résolution sur l'impact des nouvelles technologies sur la presse écrite en Europe;

h) une résolution sur le Livre vert de la Commission concernant la protection des mineurs et de la dignité humaine dans les services audiovisuels et d'information,

adoptées au cours de la période de session du 20 au 24 octobre 1997.

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Envoi à la commission des Affaires étrangères.

ONTSLAG VAN EEN SENATOR

DÉMISSION D'UN SÉNATEUR

De voorzitter. — Bij brief van 23 oktober 1997 heeft mevrouw Bribosia-Picard, gecoöpteerd senator, mij laten weten dat zij met ingang van 3 december 1997 aan haar mandaat verzaakt.

Ik stel voor dat de Senaat overgaat tot het onderzoek van de geloofsbrieven van haar vervanger en dat deze de eed aflegt tijdens de eerste plenaire vergadering vanaf voormelde datum.

Par lettre du 23 octobre 1997, Mme Bribosia-Picard, sénateur cooptée, m'a fait savoir qu'elle renonce à son mandat à la date du 3 décembre 1997.

Je propose que le Sénat procède à la vérification des pouvoirs du remplaçant de la sénatrice démissionnaire et entende la prestation de serment de ce dernier lors de la première séance plénière qui suivra.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

VRAGEN OM UITLEG — DEMANDES D'EXPLICATIONS

Indiening — Dépôt

De voorzitter. — Het bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

1. van mevrouw Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uitgeprocedeerden of mensen zonder identiteit die door een privé-firma naar het land van herkomst worden gebracht»;

2. van mevrouw Thijs aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de financiële steun aan de Guatemalteekse Waarheidscommissie ter opheldering van de moord op de Belgische paters»;

3. van mevrouw Merchiers aan de minister van Justitie over «het takenpakket van de justitiehuzen»;

4. van mevrouw Sémer aan de minister van Sociale Zaken over «de handtekeningenactie ten voordele van borstkankerpatiënten»;

5. van de heer Mahoux aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Algerije»;

6. van de heer Happart aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen en aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «het BSE-probleem»;

Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

7. van de heer Goovaerts aan de eerste minister over «de beperking van de verkiezingsuitgaven»;

8. van de heer Santkin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de vrijstelling van de aangifte inzake personenbelasting»;

9. van de heer Hostekint aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verdwijning en de moord op vier Belgische paters in Guatemala».

Deze vragen worden opnieuw verzonden naar de plenaire vergadering.

Le bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

1. de Mme Thijs au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les personnes déboutées du droit d'asile ou n'ayant pas d'identité et qui sont reconduites dans leur pays d'origine par une firme privée»;

2. de Mme Thijs au ministre des Affaires étrangères sur «l'aide financière à la Commission guatémaltèque de la vérité chargée d'élucider le meurtre des pères belges»;

3. de Mme Merchiers au ministre de la Justice sur «l'ensemble des missions des maisons de justice»;

4. de Mme Sémer au ministre des Affaires sociales sur «une action de signatures en faveur des femmes atteintes d'un cancer du sein»;

5. de M. Mahoux au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Algérie»;

6. de M. Happart au ministre de la Santé publique et des Pensions et au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «le problème de l'E.S.B.»;

Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

7. de M. Goovaerts au Premier ministre sur «la limitation des dépenses électorales»;

8. de M. Santkin au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la dispense de déclaration de revenus à l'impôt des personnes physiques»;

9. de M. Hostekint au ministre des Affaires étrangères sur «la disparition et l'assassinat de quatre pères belges au Guatemala».

Ces demandes sont renvoyées à la séance plénière.

VRAAG OM UITLEG — DEMANDE D'EXPLICATIONS

Intrekking — Retrait

De voorzitter. — Aan het bureau wordt medegedeeld dat mevrouw Mayence-Goossens wenst in te trekken haar vraag om uitleg aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister, over «de toestand in Centraal-Afrika».

Il est communiqué au bureau que Mme Mayence-Goossens désire retirer sa demande d'explications au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre, sur «la situation en Afrique centrale».

Bijgevolg wordt deze vraag om uitleg van onze agenda afgevoerd.

Par conséquent, cette demande d'explications est retirée de notre ordre du jour.

PROPOSITIONS DE RÉOLUTION

Prise en considération

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingneming

M. le président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de résolution.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van resolutie.

La liste des propositions de résolution à prendre en considération, a été distribuée, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de résolution comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le bureau.

De lijst van de in overweging te nemen voorstellen van resolutie met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verzenden, is rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen van resolutie in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE EERSTE MINISTER OVER «HET WARRIG DRUGSBELEID VAN ZIJN REGERING»

QUESTION ORALE DE M. DEVOLDER AU PREMIER MINISTRE SUR «LA POLITIQUE CONFUSE DE SON GOUVERNEMENT EN MATIÈRE DE DROGUE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Devolder aan de eerste minister.

Minister De Clerck antwoordt namens de eerste minister.

Het woord is aan de heer Devolder.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, hoewel het mij spijt dat de eerste minister niet persoonlijk zal antwoorden op deze vraag, die betrekking heeft op de bevoegdheden van de verschillende federale ministers, doet het mij toch genoeg dat de minister van Justitie aanwezig is aangezien een aantal elementen van mijn vraag specifiek zijn departement aanbelangen.

Op het congres «Drugsbeleid 2000» te Gent hebben wij kunnen vaststellen dat er in ons land zeker geen gebrek is aan drugsactieplannen. Elke federale minister die in het drugsbeleid een deelbevoegdheid heeft — en dat zijn er veel — lanceerde tijdens dit congres zijn visie.

De minister van Justitie deelde mee dat de parketten nog vóór het einde van dit jaar een omzendbrief zullen ontvangen die de circulaire-Wathelet van 26 mei 1993 zal vervangen en de bepaling dat elk drugsmisbruik moet worden vervolgd zal schrappen. Minister Jan Peeters, bevoegd voor de verkeersveiligheid, wacht daarentegen nog enkel op de oplossing van een paar technische problemen om de rijkswacht bij verkeerscontroles drugstesten te laten uitvoeren waarbij tolerantiewaarden voor drugs en geneesmiddelen zullen worden vastgelegd naar analogie van de 0,5 promillegrens bij alcoholcontroles.

Hoewel er nog steeds geen volledige concrete juridische regelgeving bestaat om onder begeleiding methadon als substitutiemiddel voor heroïne te verstrekken, hebben zowel minister De Clerck als minister Vande Lanotte zich in positieve zin uitgesproken over een Luiks project dat in het najaar van 1998 wordt gestart. Dit project bestaat erin aan zogenaamd hopeloos verslaafden, gratis heroïne te verstrekken. Nochtans lopen sociaalvoelende huisartsen die de verantwoordelijkheid op zich nemen om drugsverslaafde patiënten in familiale kring te begeleiden, nog steeds het risico te worden vervolgd wegens het in stand houden van toxicomanie.

Graag vernam ik van de minister of hij het eens is met de toekenning van de status van «hopeloos en definitief verslaafde». Er worden immers voortdurend nieuwe geneesmiddelen getest in de strijd tegen de toxicomanie. Ik denk aan Naltraxone en Acomprosat, die volgens Duitse studies meestal gunstige resultaten opleveren. Bovendien zullen er in de toekomst wellicht nog nieuwe moleculen worden ontdekt die voor deze methodiek in aanmerking komen.

De voorzitter. — Het woord is aan minister De Clerck.

De heer De Clerck, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, de eerste minister verontschuldigt zich voor zijn afwezigheid. Hij neemt op het ogenblik deel aan de Top van de Francofonie die in Vietnam plaatsheeft. Ik zal graag antwoorden op een aantal elementen in verband met het drugsbeleid van de regering, waarvoor Justitie toch voor een groot deel bevoegd is. Dat is ook gebreken uit bepaalde onderdelen van de vraag van de heer Devolder.

Hij vraagt zich af of het opgaat te spreken van hopeloos en definitief verslaafden, zoals dat in het kader van het Luikse heroïneproject het geval is, terwijl er voortdurend nieuwe geneesmiddelen worden getest in de strijd tegen de toxicomanie.

Voor zover ik weet is het proefproject dat men in Luik overweegt, nog niet definitief goedgekeurd. Het zou van start gaan eind 1998 en berusten op een samenwerking tussen de me-

dische en de academische wereld om heroïne te verstrekken aan zwaar verslaafden, die geen baat meer hebben bij de klassieke hulpverlening.

De procureur des Konings te Luik heeft zich ondertussen principieel verzet tegen het project, maar wenst het toch ten gronde te bestuderen alvorens een definitief standpunt in te nemen.

Vorige week heb ik in Gent op het jaarlijks congres rond drugs gezegd dat ik niet principieel gekant ben tegen een dergelijk project in België, waarbij heroïne wordt gegeven aan welbepaalde zwaar verslaafden, voorzover dit wordt gekoppeld aan een aantal strikte voorwaarden. Als dit project medisch-wetenschappelijk verantwoord is, therapeutische doeleinden heeft en als de groep met wie men werkt beperkt is en gecontroleerd wordt, zowel wat betreft de samenstelling als de behandeling, vind ik dat dit bespreekbaar moet zijn.

Om dit beter te kunnen beoordelen, heb ik advies gevraagd aan het college van de procureurs-generaal. Er mag zeker geen toestand ontstaan van net-widening waarbij men wel start met een bepaald project, maar in feite andere doeleinden nastreeft dan deze die aanvankelijk werden vooropgesteld.

Ik situeer dit in het geheel van het drugsbeleid. Justitie moet immers voortdurend uitkijken naar vormen van samenwerking met mensen die op het terrein optreden. Dit betreft zowel de zachte sector, in de zin van vorming, informatie en begeleiding, als de medisch-wetenschappelijke wereld als het erop aankomt bepaalde fenomenen van de drugsverslaving aan te pakken.

Dit is precies de bedoeling van de nieuwe richtlijn die zo mogelijk tegen het einde van dit jaar moet worden uitgevaardigd in overleg met het college van procureurs-generaal. Ik wacht op het advies van de gerechtelijke autoriteiten over het geplande project. Ondertussen moet de behandeling van het «Methadon-wetsvoorstel», aangevuld met diverse regeringsamendementen, zo snel mogelijk worden afgerond. Het heeft geen zin om zomaar heroïneprojecten te bespreken of van start te laten gaan, als wij nog niet tot een besluit zijn gekomen wat de fase ervoor betreft en wij voor de Methadon-verstrekking nog geen wettelijke basis hebben uitgebouwd. Er is reeds gevraagd dit op de agenda te plaatsen van de commissie voor de Justitie en van de commissie van de Sociale Aangelegenheden.

Ik herhaal dus dat projecten zoals het heroïneproject dat in Luik wordt overwogen, bespreekbaar moet zijn indien zij uitsluitend van toepassing zijn op hopeloos en definitief verslaafden en rekening wordt gehouden met de wetenschappelijke en medische evolutie.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Devolder voor een repliek.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord waarin hij mij gedeeltelijk gelijk geeft. Het gaat inderdaad niet op nu reeds projecten op te starten waarbij aan verslaafden heroïne wordt verstrekt als juridisch nog geen volledige klaarheid bestaat over het vervangmiddel Methadon.

Op andere aspecten van mijn vraag heeft de minister echter niet geantwoord. Ik ben van oordeel dat heroïnegebruikers die nog een familieband hebben, het best thuis kunnen worden begeleid door een huisarts die hiervoor de verantwoordelijkheid nog op zich durft te nemen. Deze artsen lopen echter risico te worden beschuldigd van het in stand houden van toxicomanie en te worden vervolgd door de Orde van Geneesheren.

De minister was eerder vaag en sprak over therapeutische doeleinden. Een dergelijk project kan echter onmogelijk therapeutisch verantwoord zijn, want het succes van elke afkickmethode wordt bepaald door de duur van de verslaving. Zij moet zo kort mogelijk zijn.

Als de overheid de verslaving met begeleidende projecten onderhoudt, in plaats van te opteren voor Naltraxone en Acomprosat waarmede men, zoals ik reeds opmerkte, in Duitsland goede resultaten boekt, dan voorkomt zij wel dat verslaafden voor hun drugs hoeven te stelen, en dus in de criminaliteit terechtkomen, maar draagt zij mede de verantwoordelijkheid dat mensen het etiket «definitief en hopeloos verslaafd» krijgen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA SITUATION PARTICULIÈRE DU TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE NAMUR»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE BIJZONDERE TOESTAND IN DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE NAMEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux au ministre de la Justice.

La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, l'annonce par le Gouvernement d'une augmentation du nombre de magistrats dans les tribunaux de première instance répond à un besoin important.

En dehors des critères généraux de répartition dans les différents arrondissements judiciaires, j'attire votre attention sur la situation spécifique du Tribunal de première instance de Namur. Il faut le savoir, lorsque la Région wallonne est demanderesse — et elle l'est au Tribunal de Namur —, elle n'est pas redevable du droit de mise au rôle ce qui entraîne la non-comptabilisation de ces causes dans les calculs du ministère portant sur l'activité du Tribunal de première instance. Monsieur le ministre, comptez-vous prendre en compte ce surcroît non comptabilisé de travail au Tribunal de première instance de Namur lors de l'attribution des magistrats supplémentaires annoncée par le gouvernement?

M. le président. — La parole est à M. De Clerck, ministre.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Monsieur le président, il est vrai qu'en l'absence de données statistiques uniformes pour les tribunaux de première instance et dans une tentative d'objectivation de la charge de travail des sections civiles des tribunaux de première instance, je me suis basé sur une détermination du nombre de causes à partir des droits de mise au rôle réellement perçus. Ces données ont fait l'objet d'une discussion avec les procureurs généraux ainsi qu'avec les premiers présidents. Par l'intermédiaire de son premier président, le président du Tribunal de Namur a attiré mon attention sur la situation particulière de son tribunal compte tenu du fait que celui-ci est appelé à traiter les litiges portés devant le tribunal par la Région wallonne — manifestement, ils sont nombreux — et qui sont légalement exemptés du droit de mise au rôle. Le même phénomène se produit à Bruxelles dans des proportions encore beaucoup plus grandes.

Par ailleurs, les affaires pro deo sont, elles aussi, exemptées du droit de mise au rôle: les tribunaux traitant un nombre d'affaires pro deo sensiblement supérieur à la moyenne pourraient dès lors également réclamer une correction.

Les corrections à apporter aux données objectives en fonction des circonstances locales seront globalisées, car d'autres facteurs sont encore pris en considération pour essayer d'attribuer des magistrats supplémentaires de manière rigoureuse. Ces facteurs sont, par exemple, le nombre de juges d'instruction et de juges de la jeunesse, le nombre d'introductions en correctionnelle et l'importance relative de la grande criminalité dans l'arrondissement. Un projet de loi relatif à l'extension du cadre sera soumis dans les meilleurs délais au gouvernement et ensuite au Parlement.

Nous essayons de finaliser ce projet. Des discussions devront encore avoir lieu mais, en fin de compte, c'est le Parlement qui aura le dernier mot en ce qui concerne l'attribution de juges supplémentaires. Nous avons la possibilité de répartir 242 magistrats pour l'ensemble du pays et nous devons essayer de trouver

des clés de répartition. Le projet est presque terminé. La commission de la Justice aura ensuite à se prononcer sur les clés proposées.

M. le président. — La parole est à M. Mahoux pour une réplique.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. J'en déduis qu'il prendra en considération une série de critères dont celui de mise au rôle sans perception de droit de mise au rôle.

Il ressort de votre réponse, monsieur le ministre, que le nombre de causes liées à la présence de la Région wallonne à Namur et le fait que cette dernière introduise ces causes à l'échelon du Tribunal de première instance de Namur seront pris en compte lors de la répartition des magistrats.

M. De Clerck, ministre de la Justice. — Absolument.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LES DÉCHETS NUCLÉAIRES DE FAIBLE ACTIVITÉ»

MONDELING VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «HET LAAGACTIEF AFVAL»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications.

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, vous me permettez de m'inquiéter lorsque de longs silences qui, généralement, ne présagent rien de bon, commencent à entourer certains dossiers. De cette manière, la problématique des déchets nucléaires de faible activité semble s'être quelque peu assoupie. Cependant, outre le dernier rapport officiel de l'O.N.D.R.A.F., des documents circulent. La presse vient de faire état d'une note d'experts, «à traiter confidentiellement» selon le ministre et proposant les grandes lignes d'un projet d'établissement d'un nouveau site de gestion à long terme de déchets de faible activité sur le territoire wallon. Ce site accueillerait les seuls déchets de Tihange et comprendrait, entre autres, une unité d'exploitation avec post-conditionnement des déchets dans des monolithes de béton. Des activités non nucléaires seraient prévues. Un «syndicat d'études» serait d'ailleurs chargé d'analyser l'intégration des projets nucléaires dans un projet régional global comprenant l'un ou l'autre projet non nucléaire! Le tout serait mis en œuvre selon un calendrier précis. Cette note aurait été envoyée à différentes communes.

Pouvez-vous, monsieur le vice-Premier ministre, nous communiquer cette note qui, désormais, n'est plus qu'un secret de Polochinelle? Qui sont les experts? Cette note fait-elle partie du programme O.N.D.R.A.F.? Ce dossier, de compétence fédérale, si je ne m'abuse, serait-il en passe d'être régionalisé, dès lors qu'il est question des déchets de Tihange en Wallonie? Est-il compatible, pour des raisons de sûreté, de faire cohabiter sur le même site projets nucléaires et projets non nucléaires? Conditionner les fûts dans des monolithes de béton est-il bien compatible avec l'option de réversibilité que l'on semble privilégier? Ce projet a-t-il été porté à la connaissance de certaines communes? Dans l'affirmative, lesquelles? Enfin, n'utilise-t-on pas l'argu-

ment d'une compensation, à concurrence de 1,1 milliard ou de 1,2 milliard d'investissement et de 300 emplois à la clé, comme seul critère pertinent de décision ?

Monsieur le vice-Premier ministre, vous nous aviez promis un débat parlementaire. Je crois d'ailleurs savoir qu'il est toujours prévu. Pouvez-vous me donner des précisions quant à son agenda ?

M. le président. — La parole est à M. Di Rupo, vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Monsieur le président, il existe effectivement une note à ce propos. Je n'en ai d'ailleurs pas eu connaissance par l'intermédiaire de la presse car, contrairement à ce que vous pourriez croire, je n'ai pas toujours la possibilité de tout lire. En fait, j'ai appris son existence par le biais de la question opportunément posée par Mme Dardenne.

Il semble que cette note ne soit pas signée. Je la qualifierai donc de « *non paper* ». Elle apparaît comme une réflexion menée par l'O.N.D.R.A.F., qui a travaillé en collaboration avec l'Universitaire Instelling Antwerpen et l'Université de Liège, dans le cadre de son rapport de 1994 relatif à la faisabilité du stockage définitif en surface des déchets faiblement et moyennement radioactifs de courte durée de vie.

Il semblerait que dans la réflexion contenue dans cette note — qui, je le rappelle, est un « *non paper* », les chercheurs, les experts et les techniciens réfléchissent à un projet intégré comprenant le dépôt avec un ensemble de mesures de sécurité et de sûreté. Par conséquent, il ne peut y avoir la moindre latitude à l'égard des mesures de sécurité et de sûreté qui doivent être prises en ce qui concerne ce type de dépôt.

La réflexion porte non seulement sur des projets intégrés de dépôt mais également sur d'autres activités locales qui permettraient, notamment aux riverains des zones concernées, de prendre en considération tous les aspects liés au projet en général.

À l'évidence, personne n'est ravi d'apprendre que des déchets faiblement radioactifs, et de courte durée de vie, seront déposés en un lieu proche de son habitation. Les simples termes « déchets radioactifs » créent immédiatement un sentiment d'hostilité, bien compréhensible je l'admets, même si vous et moi en connaissons la teneur.

Il semblerait que, tout en veillant à ce que toutes les mesures de sécurité soient prises, ces experts puissent apprécier l'opportunité de discuter d'un ensemble de mesures relatives au projet dans sa globalité. Tel semble être le contenu de ce document non officiel qui ne porte d'ailleurs aucune signature et que je qualifierai donc de document de travail.

Vous m'avez également demandé, madame, si ce dernier était confidentiel. Je n'ai pas le sentiment que ce soit le cas. En effet, dans notre pays, peu de choses restent confidentielles. De plus, l'O.N.D.R.A.F. l'utilise actuellement comme base pour rédiger une brochure explicative, qui sera rendue publique et dont l'auteur sera alors connu. Je ne vois donc pas quel caractère confidentiel pourrait être donné à ce genre de travaux qui intéressent l'ensemble de nos concitoyens.

À ma connaissance, il n'a pas été clairement établi d'où proviendraient ces déchets ni vers quel site ils seraient dirigés. Vous avez évoqué Tihange comme lieu d'origine et vous avez cité certains lieux de destination, mais rien n'a été décidé. Je puis simplement vous confirmer l'existence actuelle d'un seul site, celui de Dessel. Je n'ai donc pris aucune initiative et je ne le ferai d'ailleurs pas tant que je ne disposerai pas de toutes les informations de l'O.N.D.R.A.F.

Je n'ai pas non plus mis sur pied un syndicat d'études. En revanche, si sur le plan local, des autorités prenaient une telle mesure, on ne pourrait que s'en réjouir, car cela permettrait d'informer la population et les responsables.

Je rappelle enfin que la loi du 8 août 1980 a confirmé que le domaine du nucléaire relevait des compétences fédérales. Il n'est donc absolument pas question de régionaliser cette matière.

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne pour une réplique.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, je remercie M. le vice-Premier ministre de sa réponse bien que celle-ci me perturbe quelque peu.

En effet, monsieur le vice-Premier ministre, si vous reconnaissez l'existence du document en question, vous vous exprimez au conditionnel quant à son contenu. Pour ma part, je vous ai livré une série d'informations reprises dans un document que certains journalistes ont lu et qui fait état de la mise sur pied d'un syndicat d'études, d'un site wallon et des déchets de Tihange.

Vous dites également qu'en fait, cette note provient d'un document de travail qui date de 1994. Si j'ai bien compris, il s'agit donc d'un document que l'on exhume et que l'on récupère pour la cause ?

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Je voudrais indiquer qu'il semblerait...

Mme Dardenne (Écolo). — Vous n'avez pas l'air d'être au courant de l'existence de ce document.

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Je ne suis pas au courant de tous les documents et certainement pas de l'ensemble des documents non officiels. Avoir connaissance de tout ce qui existe officiellement est déjà, en soi, une performance que vous devriez apprécier à sa juste valeur. (*Sourires.*)

Je ne mets pas en doute l'existence de ce document; je crois savoir qu'il s'agit d'un « *non paper* » qui a été rédigé par des experts de l'U.L.G. et de l'Universitaire Instelling Antwerpen, en collaboration avec l'O.N.D.R.A.F., d'après la décision de 1994. Ces experts ont couché sur papier un certain nombre de réflexions qui constituent une base de travail. D'après ce document, l'O.N.D.R.A.F. rédigera un rapport qui sera alors rendu public et qui pourra nous servir de base officielle de discussion.

Mme Dardenne (Écolo). — Même s'il n'est pas officiel, il semblerait malgré tout que ce document porte une mention manuscrite de votre main et demandant de le traiter confidentiellement. Normalement donc, vous devriez être au courant.

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — On m'a déjà prêté moult propos. Montrez-moi le document ...

Mme Dardenne (Écolo). — Ce sont des propos honnêtes et moraux que je vous adresse. Il n'est pas dans mes habitudes d'en tenir d'autres.

Cela étant, il est vrai, monsieur le vice-Premier ministre, que personne n'aime avoir des déchets même faiblement radioactifs dans son jardin.

Vous l'avez d'ailleurs à ce point compris que vous avez supprimé tous les sites possibles du Hainaut.

Cette proposition qui nous est faite est surtout alléchante par les investissements et les emplois qu'elle pourrait générer, mais n'est-ce pas justement de l'enrobage pour faire passer la pilule ?

Vous ne m'avez pas dit à quel moment le débat parlementaire serait à l'ordre du jour — je sais qu'il dépend du rapport de l'O.N.D.R.A.F. —, mais j'ose espérer que nous le tiendrons également au Sénat.

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Dans tous les cas — je le répète, et je le fais d'autant plus à l'aise que mon collègue le ministre de l'Intérieur est à mes côtés —, il est impensable que l'on puisse léser sur la sécurité garantie pour ce type de dépôt ou pour tout autre type de traitement des déchets radioactifs. Ce n'est certainement pas sur ce terrain que les experts avisés et éclairés ont mis quelques idées sur papier.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBROEKE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «HET NIET-OPNEMEN VAN STUDIETOELAGEN»

QUESTION ORALE DE M. VANDENBROEKE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «LA NON-UTILISATION DU DROIT AUX ALLOCATIONS D'ÉTUDES»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandebroeke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Het woord is aan de heer Vandebroeke.

De heer Vandebroeke (VU). — Mijnheer de voorzitter, mijn vraag heeft betrekking op een materie waarvoor zowel de federale als de gemeenschapsoverheden bevoegd zijn, namelijk het niet-opnemen van studiebeurzen in het secundair onderwijs, zowel in Wallonië als in Vlaanderen.

Alle informatiecampagnes ten spijt laten ongeveer een kwart van de gerechtigden de studietoelagen onbenut. Bovendien blijkt het vooral om de sociaal zwakkere en minst gegoede gezinnen te gaan.

Het zou wellicht efficiënter zijn om de fiscale administratie te belasten met een meldingsplicht eerder dan studietoelagen te laten aanvragen. Zodoende zouden de gemeenschapsadministraties, bevoegd voor de uitbetaling van de studiebeurzen, de lijsten van rechthebbenden onmiddellijk van de fiscale administratie kunnen ontvangen.

Is de vice-eerste minister het ermee eens dat het probleem van de «non-take up» dringend moet worden verholpen?

Is hij het ermee eens dat meldingsplicht voor de fiscale administratie de daartoe aangewezen methode is?

Zou het mogelijk zijn over deze complexe problematiek in overleg te treden met de gemeenschappen?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Maystadt.

De heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de voorzitter, om voor de toekenning van een studietoelage in aanmerking te komen, moet een aanvraag worden ingediend. Alleen wanneer de diensten bevoegd voor de uitkering van de studietoelagen, met het oog op het onderzoeken van de aanvraag, informatie inwinnen bij de administratie der Directe Belastingen, is deze laatste ontheven van het beroepsgeheim ingesteld bij artikel 337 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen van 1992. Met toepassing van de vigerende wettelijke bepalingen kan bijgevolg niet worden ingegaan op de suggesties van de vraagsteller.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandebroeke voor een repliek.

De heer Vandebroeke (VU). — Mijnheer de voorzitter, hoewel ik weet dat deze problemen gevoelig liggen omdat ze te paard zitten op zowel federale als gemeenschapsbevoegdheden, had ik toch gehoopt dat de fenomenale omvang van de niet-opname de vice-eerste minister tot enige bezinning zou hebben aangezet. Met de invoering van een meldingsplicht voor de fiscale administratie, wordt enkel en alleen een administratieve procedure omgekeerd, wat niet noodzakelijk een aanslag dient te vormen op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het antwoord van de vice-eerste minister heeft me dan ook ontgoocheld.

De heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse handel — Mijnheer de voorzitter, ik kan het geachte lid enkel suggereren om terzake een wetsvoorstel in te dienen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DE BETHUNE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «HET MAGERE AANDEEL VAN VROUWEN IN DE BESLUITVORMING BIJ GROTE FINANCIËLE INSTELLINGEN»

QUESTION ORALE DE MME DE BETHUNE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «LA FAIBLE PARTICIPATION DES FEMMES DANS LE PROCESSUS DÉCISIONNEL DANS LES GRANDES INSTITUTIONS FINANCIÈRES»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Het woord is aan mevrouw de Bethune.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de voorzitter, op 11 november had de jaarlijkse vrouwendag plaats met deze keer als thema «vrouwen en geld». Bij deze gelegenheid hebben de CVP-vrouwen een onderzoek gedaan naar de vertegenwoordiging van vrouwen in de top van een aantal financiële instellingen in ons land. Hieruit blijkt dat ze haast afwezig zijn in deze organen, wat een totaal onaanvaardbare situatie is.

Ik preciseer dit even. In de openbare instellingen in de financiële sector vinden we 6,5 % vrouwen in de beheerraden, in de openbare kredietinstellingen is dit 6 % en in de zeven grootste Belgische banken is dit slechts 2 %. Dit zijn onthutsende resultaten en het betekent dat vrouwen nagenoeg afwezig zijn in de financiële besluitvorming in ons land. Op een totaal van 371 zetels tellen we in deze beheerraden slechts 17 vrouwen, dit wil zeggen 4,5 %.

Deze ondervetegenwoordiging is onaanvaardbaar omdat vrouwen evenzeer als mannen het recht hebben deel te nemen aan de financieel-economische besluitvorming, waardoor zij in gelijke mate worden geraakt. Bovendien is deze ondervetegenwoordiging een enorme verspilling van het talent en de middelen in onze samenleving.

In de senaatscommissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden buigt men zich op het ogenblik over de nieuwe statuten van de Nationale Bank. In alle organen moeten evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen zijn opgenomen. Op het ogenblik is slechts één vrouw tussen 27 mannen regent van de Nationale Bank. Soortgelijke verhoudingen vindt men in alle openbare instellingen in de financiële sector.

Graag vernam ik dan ook van de vice-eerste minister of hij plannen heeft om de deelname van vrouwen aan de financiële besluitvorming te verbeteren. Vindt de vice-eerste minister niet dat een tweederdenorm in openbare instellingen zoals de Hoge Raad voor Financiën, de Commissie voor het Bank- en Financienwezen en de Deposito- en Consignatiekas, een belangrijk signaal is voor de hele sector? Vindt de vice-eerste minister het ten slotte niet aangewezen alvast bij de Nationale Bank iets aan het onevenwicht te doen, nu er toch wordt hervormd?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Maystadt.

De heer Maystadt, vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel — Mijnheer de voorzitter, voor haar mondelinge vraag gaat mevrouw de Bethune uit van het onderzoek van de CVP-werkgroep Vrouw en Maatschappij naar de vertegenwoordiging van vrouwen in de top van de financiële

wereld in België. Daaruit zou blijken dat vrouwen ondervertegenwoordigd zijn in de openbare instellingen in de financiële sector, de openbare kredietinstellingen en de zeven grootste Belgische banken. Mevrouw de Bethune wenst te vernemen of ik plannen heb hieraan iets te doen, meer bepaald voor de Nationale Bank, de Hoge Raad voor Financiën, de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en de Deposito- en Consignatiekas, bijvoorbeeld door een tweederdenorm in te voeren.

Mag ik er de aandacht op vestigen dat de persoon die op mijn kabinet belast is met de behandeling van de financieelrechtelijke dossiers, waaronder de privatisering van instellingen uit de financiële sector, onder meer van de ASLK, een vrouw is.

Net als mevrouw de Bethune ben ik ervan overtuigd dat er veel talent is onder de vrouwen en betreur ik dus de ondervertegenwoordiging van vrouwen in de besluitvormingsorganen uit de financiële sector. Ook ik ben de mening toegedaan dat hieraan iets moet worden gedaan.

De invoering van verplichte «quota» kan echter slechts na grondige studie worden overwogen. Ervaring in het buitenland leert dat deze oplossing op lange termijn niet noodzakelijk heil brengt. Mijn persoonlijke mening is dat benoemingen niet moeten plaatsvinden omdat iemand een vrouw of een man is. Positieve discriminatie is gezond als aan alle andere voorwaarden in gelijke mate is voldaan. De ondervertegenwoordiging van de vrouwen in de financiële sector vereist in de eerste plaats een mentaliteitswijziging.

Op het ogenblik is er evenwel geen concreet wetgevend of reglementair initiatief. Ik zal de bevoegde administraties vragen een onderzoek te doen naar de mogelijkheden op wettelijk en/of reglementair vlak om de vertegenwoordiging van de vrouwen in de genoemde instellingen te bevorderen. Of er al dan niet bij wet of besluit dient te worden ingegrepen moet worden beoordeeld aan de hand van een grondige evaluatie van de gevolgen die een dergelijke maatregel met zich zou brengen. Mevrouw de Bethune kan zich voor deze problematiek misschien beter richten tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw de Bethune voor een repliek.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord en ik ben blij dat hij er een beleidspunt wil van maken. Dat was tot hiertoe niet het geval. Ik hoop ook dat de vice-eerste minister in het jaarlijks rapport over de opvolging van de vrouwenconferentie van Beijing dat de regering aan het Parlement moet voorleggen ons zal informeren over zijn beleid dienaangaande. De discussie zal dan binnen de geëigende parlementaire organen kunnen worden voortgezet.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN
AAN DE EERSTE MINISTER, AAN DE VICE-EERSTE
MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE
ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER
«DE MIGRANTENRELLEN»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU PREMIER
MINISTRE, AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINIS-
TRE DE L'INTÉRIEUR ET AU MINISTRE DE LA JUSTICE
SUR «LES ÉMEUTES CAUSÉES PAR DES IMMIGRÉS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie.

Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, het is u wellicht opgevallen dat ik mijn vraag aan diverse ministers stel. Dat is namelijk omdat ik uit ervaring weet dat er wel altijd een

minister is die de vragen door een collega laat beantwoorden. De verontschuldiging van de eerste minister, met name zijn aanwezigheid op de Top van de Francophonie, houdt geen steek want hij heeft daar niets verloren.

Anderlecht kende migrantenrellen ten gevolge van de «ademnood» van drugsbenden. Schaarbeek kende migrantenrellen na ophitsing door linkse agitatoren en Lokeren kende migrantenrellen na mogelijke aansporing door familieleden van de neergeschoten drugshandelaar. In Antwerpen kondigde een gemeenteraadslid van Marokkaanse afkomst aan dat migrantenrellen voor de deur staan, waarmee zij de facto een aansporing lanceerde.

Ondertussen zijn de voorgeleide relschoppers sneller thuis dan de rapportschrijvende verbalisanten. Herrieschoppers, betrapt op wapenbezit, die bendes vormen en de ordediensten frontaal aanvallen, krijgen hiermee het signaal dat het parket hen niet aandurft of aankan. Een extra signaal van «goedpraten» komt dan nog van de sinistere Pater Leman. Hij meent immers dat BMW-kansarmen reeds vanaf 14 of 16 jaar de gelegenheid moeten krijgen om zaakjes te doen en niet langer schoolplichtig moeten zijn.

Mijn eerste vraag is gericht tot de minister van Justitie. Welke maatregelen worden genomen om de Brusselse magistraten op hun verpletterende verantwoordelijkheid te wijzen? Wat kan de minister doen om aan de ontmoediging van de verbalisanten een einde te maken?

Mijn tweede vraag is er een voor de eerste minister. Werd overwogen om de criminele relschoppers, zelfs deze met dubbele nationaliteit, onmiddellijk terug naar hun land van herkomst te zenden?

Zal iemand Pater Leman erop wijzen dat het niet tot zijn opdrachten behoort om, op gemeenschapskosten, op te roepen het handwerk van de criminelen te vergemakkelijken en de misdadigheid voor steeds jongere deelnemers open te verklaren?

De laatste vraag is voor de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. Werden de ordediensten door een van de ministers reeds geluk gewenst voor hun kordate aanpak tijdens het voorbije weekend?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, de vreemdelingenwet die door de senatoren maar al te goed gekend is bepaalt heel precies in welke gevallen een in België gevestigd persoon kan worden uitgewezen. We moeten de rechten en vrijheden die daarin zijn vastgelegd, respecteren. We kunnen bijgevolg iemand alleen na een ernstige veroordeling uitwijzen. Uitwijzing mag alleszins geen routine worden. Daarom onderzoeken we altijd geval per geval of ze is aangewezen. We wegen daarbij steeds de familiale situatie van de betrokkene af tegenover het gevaar van verstoring van de openbare orde. Indien we niet correct handelen en al te voortvarend tewerk gaan, worden we door de Raad van State of het Europees Hof van de Rechten van de Mens terechtgewezen. We voeren op dat vlak een constant en degelijk afgewogen beleid en hebben dat ook in deze kwestie gedaan.

De heer Verreycken heeft de heer Leman blijkbaar horen verklaren dat het handwerk van de criminelen moet worden vergemakkelijkt en dat de misdadigheid moet worden open verklaard voor jongere deelnemers. Ik heb dat alles niet gehoord, maar ik neem aan dat de vragensteller daar een andere mening over heeft.

Ik heb de ordediensten niet gelukgewenst, omdat het nu eenmaal niet mijn gewoonte is deze te feliciteren of te vermanen. Ik ben er wel mee in dialoog. Maandag jongstleden hebben we nog samen vergaderd en gedurende het hele voorbije weekend stond ik met hen in telefonisch contact.

Ik ben van mening dat zij hun moeilijke taak zo correct mogelijk hebben vervuld. Er zijn enkele klachten binnengekomen die nog moeten worden onderzocht. Het incident van vrijdag maakt het voorwerp uit van een gerechtelijk onderzoek dat ik zeker niet wil doorkruisen. Over het algemeen hebben de ordediensten hun

uiterst moeilijke taak alleszins naar behoren uitgevoerd. Ze vonden dit werk zelf zeker niet leuk of interessant. Velen van hen hebben moeten toezien hoe hun jarenlange inspanningen om de contacten met de migrantengemeenschap te verbeteren in enkele dagen werden tenietgedaan. Desalniettemin hebben deze mensen geprobeerd zo correct mogelijk op te treden. Uiteraard was het hun opdracht om een einde te maken aan de ongeregelde toestanden die zich de voorbije zondag voordeden.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

De heer Verreycken (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, uiteraard verheugt het mij dat er toch iemand is die erkent dat de ordediensten goed werk hebben geleverd. Uiteraard zou ik het nog meer op prijs stellen indien de vice-eerste minister zijn felicitaties ook rechtstreeks tot hen zou richten.

Wel heb ik een probleem met zijn zalvende woorden en het bijna wegwuiven van de criminele achtergronden van de rellen. Hierop voortbouwend zou ik het personeel van de rusthuizen, dat het ook erg moeilijk heeft, bijna voorstellen de straat op te trekken om stenen en molotovcocktails te gaan werpen. Zij krijgen daarvoor dan wellicht wel enkele uren opsluiting maar daarna, gedurende vele jaren, ettelijke miljoenen naar hun kop gegooid. Ik raad alle organisaties die geld van de overheid willen loskrijgen aan om dezelfde weg op te gaan als de migranten van de verschillende migrantengemeenschappen in Brussel.

De vice-eerste minister is duidelijk niet bereid om de heer Leman terug te fluiten. Nochtans is de voorbije dagen duidelijk gebleken dat de vele miljoenen die aan zijn centrum werden weggegeven om de integratie te bevorderen, totaal nutteloos en overbodig zijn geweest. Wanneer de heer Leman morgen vraagt om alle migranten op kosten van de gemeenschap een GSM te bezorgen teneinde één of andere discriminatie weg te werken, dan kan ook dat allicht weer worden goedgepraat. Met zoiets heb ik echt een probleem. Ik zal dan ook een wetsvoorstel indienen tot afschaffing van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van dat bewuste centrum met de lange naam. Niet dat ik veel hoop koester dat dit voorstel zal worden goedgekeurd, maar mij lijkt het de enige mogelijkheid om de werking ervan te bespreken en om de nefaste rol die het steeds maar blijft spelen te evalueren.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MOTIE VAN ORDE — MOTION D'ORDRE

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Anciaux bij orde-motie.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik zal mij vanzelfsprekend niet in dit debat mengen. Mondelinge vragen brengen in de Senaat vaak een belangrijk debat op gang zonder dat anderen dan de vraagsteller de mogelijkheid hebben om te reageren.

De problematiek die door de heer Verreycken werd aangekaart is zo actueel en zo essentieel dat ik de voorzitter en het bureau vraag om in de toekomst, wanneer dergelijke onderwerpen in een mondelinge vraag aan bod komen, een minidebat mogelijk te maken zodat snel op de bal kan worden gespeeld.

Vandaag worden er fundamentele zaken verteld waarvan weliswaar mijn maag begint te draaien, maar waarover ik mijn mening zou willen geven. Dit is echter niet mogelijk binnen het huidige systeem van de mondelinge vragen. Daarom stel ik voor dat het bureau in de toekomst voor bepaalde thema's ook andere senatoren de mogelijkheid geeft het woord te voeren.

De voorzitter. — Ik begrijp de reactie van de heer Anciaux en ook het bureau heeft begrip voor het probleem. Ik zal even de verschillende mogelijkheden om het huidige systeem te verbeteren opsommen.

Ten eerste zullen er binnenkort voorstellen worden ingediend om het reglement van de Senaat te wijzigen zodat ook bij mondelinge vragen andere leden van de Senaat kort het woord kunnen nemen.

Ten tweede zou er bij bepaalde thema's die volgens verschillende leden van de Senaat belangrijk genoeg zijn, een themadebat kunnen worden georganiseerd. Het goedkeuren van deze voorstellen die binnenkort zullen worden ingediend, vraagt een wijziging van het reglement.

Ten derde, wanneer een senator een vraag om uitleg indient over zo'n belangrijk thema kan hieraan een debat worden gekoppeld.

De heer Anciaux (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik dank u voor dit antwoord.

QUESTION ORALE DE MME DELCOURT-PÊTRE AU PREMIER MINISTRE SUR «LES ÉVÉNEMENTS GRAVES QUI SE SONT PRODUITS CE WEEK-END À PLUSIEURS ENDROITS DU PAYS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DELCOURT-PÊTRE AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE ERNSTIGE GEBEURTENISSEN DIE ZICH TIJDENS HET WEEKEINDE IN VERSCHILLENDE STEDEN HEBBEN VOORGEDAAN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Delcourt au Premier ministre.

M. le vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur répondra en lieu et place du Premier ministre.

La parole est à Mme Delcourt.

Mme Delcourt-Pêtre (PSC). — Monsieur le président, je voudrais tout d'abord souligner la qualité du travail fourni par le Centre pour l'égalité des chances et ses responsables: MM. Leman, Cornil et Hallet.

Ma question ira dans un tout autre sens que celle de M. Verreycken.

Les événements graves qui se sont produits ce week-end dans les communes d'Anderlecht et de Schaerbeek ont eu pour étincelle la mort d'un dealer en possession de drogue. Je ne m'attarderai pas ici sur les circonstances de ce décès.

Plusieurs acteurs de terrain se sont exprimés et ont insisté à la fois sur la difficulté et l'importance de leur travail d'accompagnement des jeunes pour que ceux-ci, malgré les différentes formes d'exclusion dont ils sont victimes, gardent leur dignité et orientent leurs cris de révolte vers des actions concrètes d'insertion.

Monsieur le vice-Premier ministre, vous vous êtes exprimé à la radio. Vous avez essentiellement centré vos propos sur la répression, c'est-à-dire, en l'espèce, sur la lutte contre les délinquants et les bandes organisées. J'ai eu le sentiment que selon vous, la répression était la seule solution aux problèmes de toxicomanie et d'exclusion, particulièrement critiques dans ces quartiers.

Je voudrais clairement savoir si ces propos traduisent un changement de politique par rapport à la déclaration gouvernementale qui traduisait la volonté d'agir à la fois sur les plans de la répression et de la prévention, déclaration gouvernementale qui exprimait également l'intention de transformer les contrats de sécurité en contrats de société. Ces derniers doivent permettre aux autorités locales de s'engager à prendre des mesures structurelles, dans le cadre du renouveau des quartiers urbains.

Monsieur le vice-Premier ministre, j'aimerais savoir si vous tiendrez compte des initiatives prises depuis longtemps. Soutiendrez-vous les acteurs de terrain qui, de façon permanente et efficace, bien que souvent souterraine, ont sans doute évité des violences peut-être beaucoup plus graves que celles constatées la semaine dernière.

M. le président. — La parole est à M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre.

M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, je déplore qu'il soit si difficile d'être compris. Face aux événements que nous avons connus, j'ai réagi le dimanche, pas plus tôt. Il convient de faire la différence entre les réactions immédiates, spontanées et les attitudes qui sont prises dans le calme.

Je trouve humiliant qu'il soit fait un amalgame entre tous les jeunes Marocains, en indiquant qu'il s'agit d'une réaction de personnes de milieu défavorisé. La majorité de ces jeunes n'a en effet pas réagi.

Lundi matin, à Anderlecht, j'ai clairement dit que le gouvernement maintenait son intention de travailler sur deux axes: la répression et la prévention. C'est à ce titre qu'en 1998, le gouvernement fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale mettront 900 millions à la disposition des 19 communes. La moitié de cette somme ira à la prévention, ce qui créera d'ailleurs 1 000 emplois. Il s'agit d'efforts énormes. J'aimerais que l'on prenne ces chiffres en compte avant de parler d'une priorité accordée à la répression.

Il convient d'être clair: nous allons poursuivre dans la voie de la prévention, d'une part, et de la répression, d'autre part. Le dialogue avec les jeunes avait déjà été entamé précédemment. J'ai moi-même eu l'occasion de me rendre dans des maisons de jeunes bien avant les émeutes, et je continuerai à m'y rendre. Cependant, les événements de ce week-end ont été exploités tant au niveau politique, à savoir par le PTB, qu'au niveau criminel. Toute discussion avec ces gens est dès lors impensable.

Comme je l'ai indiqué dimanche, il faut mettre un terme à cette effervescence. En effet, il est apparu clairement alors que l'émotion d'une partie de la population vivant dans des conditions difficiles, a été manifestement manipulée afin d'inciter à la révolte. Que l'on ne vienne pas me dire que les événements étaient imprévisibles lorsque l'on prend la décision d'organiser une manifestation le dimanche alors que des émeutes ont éclaté le vendredi. Je ne pouvais tolérer de telles incitations et j'ai donc agi avec fermeté.

Toutefois, nous allons poursuivre dans la voie déjà initiée. L'an prochain, nous consacrerons notamment 120 millions pour la prévention, et ce uniquement dans la Région bruxelloise. Il n'est donc pas question de remettre en cause ces deux axes de notre action.

M. le président. — La parole est à Mme Delcourt pour une réplique.

Mme Delcourt-Pêtre (PSC). — Monsieur le président, je remercie M. le vice-Premier de sa réponse. Je me réjouis en particulier du renforcement des deux axes de la politique décidée par le gouvernement.

Je tenais surtout à attirer son attention sur le travail mis en œuvre pour le moment sur le terrain. Je craignais que votre réaction face aux événements ne tienne pas suffisamment compte de tout ce travail réalisé. C'était là le sens de mon intervention.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VAN DER WILDT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE OMZENDBRIEF AAN DE GEMEENTEBESTUREN VAN DE PROVINCIE ANTWERPEN BETREFFENDE HET ORGANISEREN VAN EEN TE DEUM OP 15 NOVEMBER»

QUESTION ORALE DE MME VAN DER WILDT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA CIRCULAIRE AUX ADMINISTRATIONS COMMUNALES DE LA PROVINCE D'ANVERS À PROPOS DE L'ORGANISATION D'UN TE DEUM LE 15 NOVEMBRE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Van der Wildt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

Het woord is aan mevrouw Van der Wildt.

Mevrouw Van der Wildt (SP). — Mijnheer de voorzitter, de gemeentebesturen van de provincie Antwerpen kregen onlangs vanwege gouverneur Paulus een omzendbrief betreffende onderzichten rond de organisatie van een Te Deum naar aanleiding van 15 november. De taal van deze omzendbrief is eerder dwingend en suggereert de gemeentebesturen een actieve rol te vervullen in de organisatie van en de participatie aan dit kerkelijk gebeuren ter ere van het Belgisch Vorstenhuis.

Ik citeer uit deze omzendbrief: «Ik verzoek u, wat uw gemeente betreft, het nodige te doen opdat deze plechtigheid zou plaatshebben en de burgerlijke en militaire overheden van uw stad of uw gemeente ertoe uit te nodigen. Ik twijfel er trouwens niet aan dat u zelf de plechtigheid zult bijwonen.» De gouverneur beroept zich voor dit verzoek op de minister van Binnenlandse Zaken.

Mag ik de vice-eerste minister vragen op welke wettelijke bepalingen hij steunt om een dergelijke opdracht via de gouverneurs aan de gemeentebesturen te geven? Ik meen dat ook in het verleden hierover reeds klachten werden geuit en dat het dwingende karakter ervan werd afgezwakt, maar dat het nog altijd om een traditie gaat. Nochtans slaagt de Antwerpse gouverneur er anno 1997 opnieuw in een verzoek met dwingende toon te verspreiden en het blijkbaar rechtsgrond te geven. Graag vernam ik het standpunt van de vice-eerste minister hierover evenals op welke wettelijke basis hij steunt bij deze duidelijke vermenging van Kerk en Staat.

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

De heer Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, deze materie ligt al langer dan vandaag gevoelig. De gouverneurs krijgen niet de opdracht om de gemeentebesturen ertoe te dwingen om een Te Deum te organiseren. Er zijn terzake ook geen wettelijke bepalingen die de organisatie van nationale plechtigheden regelen. Het gaat om een traditie sinds de kerkelijke overheid in 1832 besliste een Te Deum te laten zingen op de nationale feesten. De toenmalige minister van Binnenlandse Zaken werd hiervan op de hoogte gebracht. Sindsdien worden de lokale autoriteiten daartoe via de gouverneurs uitgenodigd. Ik wil hierbij benadrukken dat de omzendbrief zegt: «Ik verzoek u het nodige te doen opdat deze plechtigheid zou plaatshebben en de mensen uit te nodigen.» Het gaat om een verzoek, dat per definitie niet dwingend is.

De godsdienstige plechtigheden en de burgerlijke manifestaties ter gelegenheid van vaderlandse feesten worden door de federale regering georganiseerd. Zij worden aanzien als vaderlandslievende gelegenheden en niet meer als echte kerkelijke gelegenheden. De uitvoering ervan berust in ruime mate bij de lokale besturen. Als de gouverneur schrijft: «Ik twijfel er trouwens niet aan dat u zelf de plechtigheid zult bijwonen.», berust dit waarschijnlijk op de vaststelling dat dit meestal het geval is. Dit betekent echter niet dat er druk wordt uitgeoefend op welk bestuur dan ook. Het staat iedereen vrij om aan een dergelijke manifestatie deel te nemen.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Van der Wildt voor een repliek.

Mevrouw Van der Wildt (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor zijn antwoord en voor zijn interpretatie omtrent het al dan niet dwingend karakter van deze omzendbrief. Ik vraag hem echter zijn standpunt ook aan de gouverneur van Antwerpen mee te delen. Er zijn immers gemeentebesturen die een verzoek van een gouverneur als een opdracht beschouwen. Als de gemeentebesturen geen rekening moeten houden met een omzendbrief van een gouverneur, vraag ik mij af wat het nut ervan nog kan zijn.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MOUTON AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LE RECRUTEMENT D'AGENTS OPÉRATIONNELS POUR LA PROTECTION CIVILE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE INDIENSTNEMING VAN OPERATIONELE AGENTEN BIJ DE CIVIELE BESCHERMING»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mouton au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur.

La parole est à M. Mouton.

M. Mouton (PS). — Monsieur le président, le ministère de l'Intérieur vient de recruter en qualité d'agents opérationnels pour la direction générale de la Protection civile les lauréats du dernier concours de recrutement.

Il m'intéresserait de connaître le nombre de lauréats de ce concours, le nombre de lauréats recrutés ainsi que les critères qui ont déterminé leur lieu d'affectation.

Je remercie le vice-Premier ministre des réponses qu'il ne manquera pas de me donner.

M. le président. — La parole est à M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre.

M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur — Monsieur le président, en réponse aux questions posées par M. Mouton, je signale que 222 néerlandophones et 340 francophones ont réussi le dernier examen de recrutement portant la référence 96805.

*M. Moens, vice-président,
prend la présidence de l'assemblée*

Cependant, il subsistait une réserve de recrutement résultant d'un précédent examen portant la référence 90066, laquelle devait d'abord être épuisée. Dans cette réserve, 11 néerlandophones et 16 francophones ont été recrutés.

La réserve 96805 a donné lieu jusqu'à présent au recrutement de 15 néerlandophones et de 18 francophones, ce qui porte le total des recrutements à 26 néerlandophones et 34 francophones.

Actuellement, une procédure de recrutement est en cours pour 37 néerlandophones et 26 francophones, ce qui porte le total global à 123 personnes recrutées.

La direction générale de la Protection civile localise les postes vacants selon les nécessités des unités permanentes et, ensuite, le Secrétariat permanent au recrutement affecte les candidats en tenant compte du classement des lauréats ainsi que de leur préférence.

M. le président. — La parole est à M. Mouton pour une réplique

M. Mouton (PS). — Monsieur le président, je remercie le vice-Premier ministre de sa réponse qui me donne entière satisfaction.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE BELGISCHE DEELNAME AAN DE ONTWIKKELING VAN HET FUTURE LARGE AIRCRAFT»

QUESTION ORALE DE M. GORIS AU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA PARTICIPATION DE LA BELGIQUE À LA MISE AU POINT DU FUTURE LARGE AIRCRAFT»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris aan de minister van Landsverdediging.

Het woord is aan de heer Goris.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, volgens de *Belgian Defense & Security Industry Group* zal de Belgische defensie-industrie de komende tien jaar 600 arbeidsplaatsen verliezen indien België niet deelneemt aan het *Future Large Aircraft*-programma. Onze deelname aan het Airbus-burgerluchtvaartprogramma komt eveneens op de helling te staan en de Belgische industrie loopt het gevaar te worden uitgesloten van deelname aan de Europese luchtvaartgroep.

Rond 2015 moeten wij nieuwe transportvliegtuigen aanschaffen ter vervanging van de twaalf C130's. De kostprijs hiervan bedraagt ongeveer 50 miljard. De deelname aan het FLA-programma zou de kostprijs van de aan te kopen vliegtuigen aanzienlijk doen dalen.

Voor het einde van 1997 moet er worden beslist over een eventuele deelname aan het FLA-programma. De offerteaanvraag — *request for proposals* — moet voor het einde van 1997 worden ondertekend. België zal zodoende deelnemen aan de voorafgaande fase, die ons maximaal 120 miljoen frank zal kosten.

Graag had ik van de minister vernomen wat zijn standpunt is met betrekking tot de deelname van België aan het FLA-programma. Heeft de minister reeds conclusies getrokken uit het nationaal debat dat in de Kamer plaatsvindt, in het bijzonder betreffende de deelname aan het FLA-programma?

De regering heeft nog slechts vijf weken tijd om zich in dit programma in te schrijven. Werd de problematiek op de Minister-raad besproken? Wat is het resultaat? Wat zijn de redenen voor een eventuele niet-deelname aan het FLA-programma? Wat is de persoonlijke visie van de minister terzake?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Poncelet.

De heer Poncelet, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de voorzitter, op 7 november jongstleden heb ik aan de Minister-raad de stand van zaken van het FLA-programma voorgesteld en heb ik aan de regering de toelating gevraagd tot deelname aan de *Pre Launch Activities*, de PLA, mits het in acht nemen van sommige principes en voorwaarden.

Ik heb nog geen conclusies kunnen trekken uit een debat in de Kamer omdat het er nog niet werd gevoerd. Het zal slechts plaatsvinden na de bespreking van de besluiten van het rapport van de Rwanda-commissie in de Senaat.

Op 20 en 21 november aanstaande komt er een *Policy Group* samen, bestaande uit de partners van de FLA. Op dat ogenblik zullen de Belgische vertegenwoordigers het besluit bekendmaken dat op de Ministerraad van 7 november werd genomen over de deelname aan de PLA mits inachtnaam van de volgende voorwaarden: ten eerste, de impact is begrensd tot 4 % van de totale kosten van de PLA, te betalen in 1998 en 1999 met een maximum van 120 miljoen frank; ten tweede, Landsverdediging zal 50 % van de kosten dragen; ten derde, de beslissing om deel te nemen aan de PLA verplicht België geenszins om de FLA aan te kopen, maar verzekert het behoud van een optie en laat een evaluatie van deze optie toe. De resultaten van de voorbereidende activiteiten geven België de mogelijkheid om, net zoals de andere partners, het Europese voorstel tegenover de Amerikaanse alternatieven, de C130 of C17, en het eventuele Russische alternatief, in dit geval de Antonov, af te wegen.

De laatste vraag over de niet-deelname aan het FLA-programma is niet aan de orde. Pas op het einde van de PLA, dus einde 1999-begin 2000, zal België moeten beslissen over een deelname aan de ontwikkeling en de productie van de FLA.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik meen te weten dat de *request for proposals* afsluit eind 1997, dat een aantal landen zich reeds heeft ingeschreven en dat aanzienlijke meerkosten zullen ontstaan indien België pas later inschrijft, wat blijkbaar de bedoeling is van de minister.

Ik betreur nogmaals dat het debat zal plaatsvinden in de Kamer en niet in de Senaat. Aangezien het daar nog altijd niet is begonnen blijkt immers alweer dat de Kamer overbelast is. De minister zegt dat wordt gewacht op het rapport van de besluiten van de Rwanda-commissie. Ik meen dat niet alleen daaruit besluiten moeten worden getrokken, maar dat er momenteel binnen de strijdkrachten talrijke problemen rijzen die alvast kunnen worden onderzocht. Dit argument is dus eerder een drogreden om het debat uit te stellen.

De minister gaat akkoord om 120 miljoen te investeren. Indien hij zegt dat 50 % kan worden bekostigd door Landsverdediging, welke overige departementen zullen dan opdraaien voor de rest van de kosten? Er rijzen verder vragen bij de eventuele aankoop van de Antonov waarvan bewezen is dat er serieuze problemen mee zijn.

Ik meen dat we ons toch moeten inschrijven in het FLA-programma omdat er bijzondere implicaties zijn voor deelname aan de Europese Luchtvaartgroep en bij het inschrijven in het burgerluchtvaartprogramma van Airbus, waar het over 600 arbeidsplaatsen gaat. Dat zijn argumenten die zeker in aanmerking moeten worden genomen.

Ik pleit ervoor dat de regering niet uitstelt tot volgend jaar wat ze dit jaar kan beslissen en dat ze de nodige maatregelen terzake treft.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Poncelet.

De heer Poncelet, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de voorzitter, Landsverdediging is bereid de helft van de kosten van de PLA te dekken. Vandaar de wil en de beslissing van de industriële partners om de andere helft zelf bij te dragen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De voorzitter. — Dames en heren, het bureau stelt voor aanstaande week de volgende agenda voor.

Woensdag 19 november 1997 om 9.30 uur.

Vragen om uitleg:

a) van de heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de voorgenomen uitbreiding van de NAVO na de Top van Madrid»;

b) van de heer Mahoux aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Algerije»;

c) van mevrouw Sémer aan de minister van Sociale Zaken over «de handtekeningenactie ten voordele van borstkankerpatiënten».

Donderdag 20 november 1997, 's ochtends om 10.30 uur.

Vragen om uitleg:

a) van mevrouw Milquet aan de minister van Justitie over «de justitiehuisen»;

b) van mevrouw Merchiers aan de minister van Justitie over «het takenpakket van de justitiehuisen»;

c) van de heer Mahoux aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister over «de hervorming van het ABOS en het advies van de Raad van State»;

d) van de heer Santkin aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de vrijstelling van de aangifte inzake personenbelasting».

's Namiddags om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.

3. Vragen om uitleg:

a) van mevrouw Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uitgeprocedeerden of mensen zonder identiteit die door een privé-firma naar het land van herkomst worden gebracht»;

b) van de heer Happart aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen en aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «het BSE-probleem».

Mesdames, messieurs, le bureau propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant.

Mercredi 19 novembre 1997 à 9 h 30.

Demandes d'explications:

a) de M. De Decker au ministre des Affaires étrangères sur «l'évolution du dossier de l'élargissement de l'O.T.A.N., suite au Sommet de Madrid»;

b) de M. Mahoux au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Algérie»;

c) de Mme Sémer au ministre des Affaires sociales sur «une action de signatures en faveur des femmes atteintes d'un cancer du sein».

Jeudi 20 novembre 1997, le matin à 10 h 30.

Demandes d'explications:

a) de Mme Milquet au ministre de la Justice sur «les maisons de justice»;

b) de Mme Merchiers au ministre de la Justice sur «l'ensemble des missions des maisons de justice»;

c) de M. Mahoux au secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre sur «la réforme de l'A.G.C.D. et l'avis du Conseil d'État»;

d) de M. Santkin au vice-Premier ministre et ministre des Finances et des Affaires économiques sur «la dispense de déclaration de revenus à l'impôt des personnes physiques».

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Demandes d'explications:

a) de Mme Thijs au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les personnes déboutées du droit d'asile ou n'ayant pas d'identité et qui sont reconduites dans leur pays d'origine par une firme privée»;

b) de M. Happart au ministre de la Santé publique et des Pensions et au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «le problème de l'encéphalite spongiforme bovine».

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux? (*Assentiment.*)

Dan is aldus beslist.

Il en est ainsi décidé.

M. Swaelen, président, reprend la présidence de l'assemblée

NOMINATION DES MEMBRES ET DES MEMBRES SUPPLÉANTS DU COMITÉ DE SURVEILLANCE DE LA BANQUE-CARREFOUR DE LA SÉCURITÉ SOCIALE

BENOEMING VAN DE LEDEN EN PLAATSERVANGENDE LEDEN VAN HET TOEZICHTSCOMITÉ VAN DE KRUIPUNTBANK VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

M. le président. — Nous devons procéder maintenant au scrutin pour la nomination de cinq membres et de cinq membres suppléants du Comité de surveillance de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Le document reprenant la liste de deux candidats présentés par le Conseil des ministres a été distribué sous le numéro 1-744/1.

À l'appel de leur nom, les sénateurs auront à déposer leur bulletin dans l'urne.

Le sort désigne Mme Cornet d'Elzius et M. Hostekint pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Le vote commence par le nom de Mme Bribosia.

Wij dienen thans over te gaan tot de geheime stemming voor de benoeming van vijf leden en vijf plaatsvervangende leden van het Toezichtcomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Het gedrukte stuk met het dubbeltal voorgedragen door de Ministerraad werd rondgedeeld onder het nr. 1-744/1.

Bij de afroeping van hun naam dienen de senatoren hun stembriefje in de stembus te deponeren.

Het lot wijst mevrouw Cornet d'Elzius en de heer Hostekint aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

De stemming begint met de naam van mevrouw Bribosia.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot de geheime stemming overgegaan.

M. le président. — Le scrutin est clos.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

De stemming is gesloten.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

PROJET DE LOI INTERDISANT LA PUBLICITÉ POUR LES PRODUITS DU TABAC (ÉVOCATION)

WETSONTWERP HOUDENDE VERBOD OP DE RECLAME VOOR TABAKSPRODUCTEN (EVOCATIE)

Renvoi en commission

Terugzending naar de commissie

M. le président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand (PS). — Monsieur le président, nous avons reçu des amendements importants qui n'ont pas été débattus en commission. Dès lors, je souhaiterais qu'ils y soient renvoyés pour examen.

M. le président. — Tous les amendements ?

M. Lallemand (PS). — Oui, tous les amendements.

M. le président. — La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, le sujet en question mérite un examen complet. Par conséquent, je soutiens la proposition de M. Lallemand de façon à ce que tous les amendements puissent faire l'objet d'un examen complémentaire en commission, avec l'espoir que nous parviendrons au sein de cette assemblée à un consensus le plus large possible.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, we willen deze vraag tot terugzending naar de commissie wel steunen, omdat we alles in het werk willen stellen om het ontwerp opnieuw te behandelen in de hoop dat de tekst van het door de Kamer goedgekeurde ontwerp wordt bevestigd.

Wij willen echter de bedoelingen van de Senaat kennen. Daarom stellen we voor ons eerst uit te spreken over het voorstel van de heer Verreycken om het ontwerp niet te amenderen. Indien dit voorstel niet wordt goedgekeurd, weten we waar we aan toe zijn en kan het ontwerp opnieuw in commissie worden besproken. Deze werkwijze zal ons tijd besparen en zal meer duidelijkheid scheppen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, u zult begrijpen dat ik mij aansluit bij het verzoek van vorige spreker. Het terugzenden naar de commissie is immers een poging tot vertraging van een dossier dat al bijna twintig jaar aansleept, en is in feite onzinnig.

Wij zouden ons eerst moeten uitspreken over mijn voorstel dat geen terugzending naar de commissie behoeft, dat tijdig werd ingediend en het meest verstrekkend is, namelijk het voorstel om het door de Kamer goedgekeurde ontwerp niet te amenderen. Indien een meerderheid van de leden dit voorstel goedkeurt, is elk verdragingsmanoeuvre overbodig.

Ik sluit mij dus aan bij het verzoek om eerst over het voorstel tot niet-amenderen te stemmen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, het middel dat door het Vlaams Blok wordt gebruikt om het ontwerp af te voeren, is bijzonder autoritair.

Ooit werd dit middel door de meerderheid gebruikt, maar ik heb de indruk dat ze dit nog steeds betreurt. Een eminent lid van de meerderheid heeft toen trouwens verklaard dat hij door de regering in een positie was gedwongen om dat middel te gebruiken.

Het verbaast me niet dat het Vlaams Blok een dergelijk autoritair middel voorstelt, maar wel dat de Volksunie in hetzelfde bedje ziek wordt.

Debatteren op een dergelijke manier kan niet. Gedurende maanden werd over dit ontwerp gedebatteerd, wat uiteindelijk tot een zekere consensus heeft geleid.

Met een aantal aspecten van de door de commissie goedgekeurde tekst ga ik niet akkoord. Wat de VLD betreft, gaat het trouwens niet om een «scheiding» tussen partijen. Alle senatoren van de VLD zullen stemmen zoals zij het wensen. Rekening houdend met mijn rookgewoonte, kent u dus mijn stemgedrag nu reeds.

Het voorstel van collega Lallemand om het ontwerp terug naar de commissie te zenden, lijkt me interessant. Een aantal amendementen behoeven bijkomende bespreking, zodat we toch nog iets kunnen maken van dit wetsontwerp, dat naar mijn gevoelens *ab initio* al niet goed was.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, het standpunt van de SP-fractie werd zeer duidelijk door mevrouw Van der Wildt uiteengezet.

Toen we ons een vorige keer genoodzaakt zagen onze toevlucht te nemen tot wat collega Coveliers een autoritaire werkwijze noemt, werden we daartoe onder meer door voornoemde collega uitgelokt. Zoals hij weet, verzacht uitlokking de inbreuk en bijgevolg bepleit ik verzachtende omstandigheden. Bij die gelegenheid heb ik er mij overigens uitdrukkelijk toe verbonden deze werkwijze nooit meer aan te wenden, omdat ik te veel belang hecht aan de open gespreksvormen in de democratische besluitvorming. Bijgevolg kan ik vandaag geenszins aanvaarden dat het Blok de Senaat voor het blok zet.

Als ik het goed begrepen heb, heeft collega Lallemand niet alleen de terugverzending van de amendementen, maar van het hele wetsontwerp voorgesteld. Er is bijgevolg geen enkele reden

om vandaag welke stemming dan ook te houden. Dit zou helemaal anders hebben gelegen, mocht enkel om de terugzending van de amendementen zijn verzocht.

De voorzitter. — Collega's, ook ik had begrepen dat het ontwerp naar de commissie zou worden teruggezonden en dat de bespreking over het geheel aldaar zou worden heropen.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, je voudrais rappeler la position de mon groupe qui tend à permettre à chacun de se prononcer sur ce projet — tout à l'heure ou à un autre moment — en fonction de ses propres convictions.

Je soutiens la proposition de MM. Lallemand et Foret, à savoir renvoyer le projet en commission, compte tenu du dépôt de nouveaux amendements très intéressants.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, het verbaast mij enigszins dat de traditionele partijen het nu plots roerend eens zijn. Zoals blijkt uit het uitstekende verslag, duurt de touwtrekkerij over het verbod op tabaksreclame nu reeds meer dan twintig jaar en dezelfde lobby haalt telkens weer zijn slag thuis. Nu eindelijk tot de stemming over de tekst kan worden overgegaan, dient iedereen in eer en geweten zijn verantwoordelijkheid op te nemen.

Wat de bedoeling kan zijn van een terugzending naar de commissie en van het opnieuw aanhoren van sinds lang bekende argumenten, ontgaat mij. De meerderheid is uiteraard de meerderheid en kan in deze bovendien op de steun van alle traditionellisten rekenen. Ik mag dus veronderstellen dat zij het gelijk aan hun kant zullen krijgen.

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, hier, nous avons eu un débat long, intéressant et suffisamment étayé, selon moi. Nous avons largement discuté de tous les aspects en la matière. Personnellement, je ne suis pas opposée à un renvoi éventuel de ce projet en commission. Cependant, j'ai l'impression que d'aucuns doutent du résultat de ce vote. Ce renvoi en commission pourrait donc parfaitement constituer une manœuvre dilatoire. Je souhaite exprimer mon scepticisme et redire que le groupe Écolo souhaite revenir à un texte qui ne soit en rien affaibli.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de heer Coveliers heeft mij in dezelfde hoek geduwd als een andere partij. Op zich is dit al niet aangenaam, maar als men bovendien autoritaire trekjes krijgt toegemeten, wordt dit zelfs bijzonder vervelend. Gelukkig kregen Écolo en Agalev van hetzelfde laken een broek, zodat we ons nu reeds in een beter gezelschap bevinden. Als al deze partijen zich aan autoritaire politiek bezondigen, dan kunnen we daarmee wellicht rustig doorgaan.

Wij wensen voor alles een duidelijke uitspraak van de Senaat. Als een meerderheid zich uitsprekt voor het voorstel tot niet-amenderen, dan bedoelt zij daarmee dat de tekst zoals aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, moet bewaard blijven. Met autoritarisme heeft deze werkwijze geen uitstaans.

Wordt dat voorstel vandaag niet aangenomen, dan hadden we toch graag vernomen welke afspraken er in het bureau van de Senaat terzake werden bedisseld. Wij zijn niet op dat niveau vertegenwoordigd en dus niet ingewijd in de resultaten van eventuele indicatieve stemmen bij de meerderheid. Een stemming lijkt mij de meest aangewezen methode om te weten wat ervan aan is en om onze nieuwsgierigheid te bevredigen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken (VI. Bl). — Mijnheer de voorzitter, ik kan mij voorstellen dat het bericht gisteren over Formule 1-baas Ecclestone verband houdt met de onverwachte wending in ons

dossier. Het één miljoen pond dat aan de Britse socialisten werd betaald, zou alles te maken hebben met het toch toestaan van tabakssponsoring voor autoraces, alhoewel Labour officieel het voorstel van de Europese Commissie steunt. De beslissing moet alleen beletten, zo werd gezegd, dat de races naar Azië verhuizen, waar de wetten op tabaksreclame veel minder streng zijn. Identiek dezelfde redenering heb ik hier gisteren in ons halfrond gehoord. Daaruit blijkt dat het gelobby van de autoracegroep, zeg maar de Francorchampsgroep, onvoorstelbaar zwaar heeft doorgewogen en vandaag nog altijd doorweegt. Dat blijkt uit de identiteit van hen die als eerste vragen het hele dossier, dat we al 20 jaar behandelen, terug te verzenden naar de commissie.

Ik betreur dit en vraag dan ook vandaag een stemming over mijn voorstel. Ik benadruk dat het hier niet gaat om een amendement, maar duidelijk om een afzonderlijk voorstel. Ik dring er dus op aan over mijn voorstel te stemmen en het niet mee naar commissie te verwijzen.

Mij wordt verweten dat ik met dit voorstel autoritair en zelfs antidemocratisch zou zijn. Ik stel echter vast dat ik gewoon een beroep doe op het reglement van de Senaat. Daaruit leid ik dan ook af dat dit reglement autoritair en antidemocratisch is, want ik doe gewoon een beroep op een wapen dat door de meerderheid is gecreëerd. Daaruit volgt dus dat de meerderheid autoritair en antidemocratisch is, tenzij mijn politieke identiteit ervoor zorgt dat bepaalde punten van het reglement bij hun toepassing autoritair en antidemocratisch worden. Een stemming over mijn autoritair en antidemocratisch voorstel, dat gebaseerd is op een autoritair en antidemocratisch reglement, zal dan ook duidelijkheid brengen.

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, je voudrais tout de même préciser que s'il est parfois agréable de se trouver dans le même sac que d'aucuns, par contre, je n'apprécie pas toujours certaines compagnies dans certains sacs! (*Rires*).

Nous avons donc émis des réserves sur le fond de la procédure proposée par le Vlaams Blok car celle-ci consiste à vider de son sens le droit d'évocation du Sénat. Peut-être le règlement ne prévoit-il pas ce cas d'espèce et conviendrait-il de procéder à une rectification à cet égard?

M. le président. — Ce n'est même pas nécessaire, madame Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Par ailleurs, nous n'avons jamais voté en faveur de propositions émanant du Vlaams Blok ou de l'extrême droite et nous maintiendrons notre attitude.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, een paar maanden geleden hebben we hier grote herrie gemaakt toen de meerderheid een trucje toepaste om niet te hoeven discussiëren over amendementen en zich op het reglement beriep om iedere stemming over die amendementen overbodig te maken. Ik wens nu een stemming over de amendementen. Dat iedereen nu maar eens kleur bekent. Ik vraag dus het ontwerp niet naar de commissie terug te zenden, maar erover te stemmen. Ik vraag geen stemming over het voorstel van het Vlaams Blok, want we willen precies weten wat iedereen denkt over de inhoud van de amendementen en wensen geen gezever met proceduretrucsjes.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, de SP-fractie heeft amendementen ingediend om terug te komen tot de tekst van het door de Kamer goedgekeurde ontwerp. Wij hebben niet het minste bezwaar om daarover te stemmen. De SP-fractie heeft trouwens, bij monde van mevrouw Van der Wildt, een duidelijk teken gegeven. Indien sommigen in de commissie even over die amendementen willen discussiëren, dan heb ik daar geen bezwaar tegen. Indien de commissie die amendementen evenwel niet aanneemt, dan zal ik ze opnieuw in de openbare vergadering indienen.

M. le président. — La parole est à Mme Lizin.

Mme Lizin (PS). — Monsieur le président, je voudrais attirer l'attention sur un point de procédure. En effet, si un amendement est déposé — ce que personnellement j'espère —, nous devons respecter un certain délai pour procéder au vote. Étant donné que la semaine prochaine, aucun vote n'interviendra, il convient de vérifier si, à la date du 27 novembre, le délai imparti ne sera pas dépassé. À mes yeux, une concertation s'impose sur ce sujet.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, dit risico nemen degenen die nu vragen om het ontwerp terug te zenden naar de commissie.

De voorzitter. — Artikel 40 van het reglement bepaalt dat de stemming over een vraag tot terugzending naar de commissie voorrang heeft.

Als het ontwerp niet wordt teruggezonden naar de commissie, dan moet de Senaat evenwel eerst stemmen over het meest verstrekkende voorstel, namelijk dat van de heer Verreycken, om te beslissen tot niet-amendering. Pas als dat voorstel wordt verworpen, kan over de afzonderlijke amendementen worden gestemd.

Wij moeten ons nu uitspreken over het verzoek van de heer Lallemand tot terugzending van het ontwerp naar de commissie.

Nous devons nous prononcer sur la proposition de M. Lallemand concernant le renvoi du projet à la commission.

— Dit voorstel, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Cette proposition, mise aux voix par assis et levé, est adoptée.

Derhalve wordt het ontwerp teruggezonden naar de commissie.

En conséquence, le renvoi du projet en commission est ordonné.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER GOOVAERTS AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE MOEILIKHEDEN TUSSEN DE NEDERLANDSTALIGE EN FRANSTALIGE STAFHOUDERS»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE RECHTSHULP»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE FEDERALISERING VAN DE RECHTSHULP EN VAN DE JUSTITIE»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER VAN HAUTHEM AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE MOEILIKHEDEN TUSSEN DE NEDERLANDSTALIGE EN FRANS-TALIGE STAFHOUDERS»

Stemming over de gewone motie

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. GOOVAERTS AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LES DIFFICULTÉS ENTRE LES BÂTONNIERS FRANCOPHONES ET NÉERLANDOPHONES»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. BOUTMANS AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «L'AIDE JUDICIAIRE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. LOONES AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA FÉDÉRALISATION DE L'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET DE LA JUSTICE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. VAN HAUTHEM AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LES DIFFICULTÉS ENTRE LES BÂTONNIERS FRANCOPHONES ET NÉERLANDOPHONES»

Vote sur la motion pure et simple

De voorzitter. — Tot besluit van de vragen om uitleg van de heren Goovaerts, Boutmans, Loones en Van Hauthem werden drie moties ingediend.

Trois motions ont été déposées en conclusion des demandes d'explications de MM. Goovaerts, Boutmans, Loones et Van Hauthem.

De eerste, de gewone motie, door de dames Merchiers en Milquet, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vragen om uitleg van de heren Goovaerts, Boutmans, Loones en Van Hauthem en het antwoord van de minister,

Gaat over tot de orde van de dag.»

«Le Sénat,

Ayant entendu les demandes d'explications de MM. Goovaerts, Boutmans, Loones et Van Hauthem et la réponse du ministre,

Passé à l'ordre du jour.»

De tweede, door de heer Loones, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Loones en het antwoord van de minister over «de federalisering van de rechtshulp en van de justitie»,

Vraagt de regering de bevoegdheid voor rechtshulp over te dragen naar de gemeenschappen,

Vraagt daartoe de nodige gesprekken op te starten met de diverse actoren van Justitie en van de gemeenschapsregeringen.»

«Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Loones et la réponse du ministre sur «la fédéralisation de l'assistance judiciaire et de la justice»,

Demande au gouvernement de transférer la compétence en matière d'assistance judiciaire aux communautés,

Demande à cet effet d'entamer les pourparlers nécessaires avec les différents acteurs de la Justice et des gouvernements communautaires.»

De derde, door de heer Van Hauthem, luidt:

«De Senaat,

Gehoord de vragen om uitleg van de heren Goovaerts, Loones, Boutmans en Van Hauthem en gehoord het antwoord van de minister,

Vraagt de minister van Justitie dat de pro Deo-gelden volgens een objectieve verdeelsleutel worden doorgestort naar de gemeenschappen, aangezien deze pro Deo-bijstand beschouwd dient te worden als 'bijstand aan personen', en derhalve een bevoegdheid is van de gemeenschappen.»

«Le Sénat,

Ayant entendu les demandes d'explications de MM. Goovaerts, Loones, Boutmans et Van Hauthem et la réponse du ministre,

Demande au ministre de la Justice que les moyens destinés au pro deo soient transférés suivant une clé de répartition objective aux communautés, étant donné que cette assistance pro deo doit être considérée comme une 'aide aux personnes', et qu'elle constitue dès lors une compétence des communautés.»

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de gewone motie.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de naamstemming.

De voorzitter. — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan vijf leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

60 leden zijn aanwezig.

60 membres sont présents.

41 stemmen ja.

41 votent oui.

18 stemmen neen.

18 votent non.

1 onthoudt zich.

1 s'abstient.

Derhalve is de gewone motie aangenomen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bock, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, M. Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Cornet d'Elzuis, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, D'Hooghe, Erdman, Foret, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Nothomb, Olivier, Pinoie, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mmes Van der Wildt et Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Coveliers, Daras, Mme Dardenne, M. Devolder, Mme Dua, MM. Goris, Jonckheer, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandembroeke, Vergote et Verreycken.

Onthouden heeft zich:

S'est abstenu:

M. Van Hauthem.

De voorzitter. — Ik verzoek de heer Van Hauthem de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Weyts.

Ik wil er bovendien op wijzen dat de gewone motie volgens mij niet werd ingediend door senatoren van de meerderheid, maar wel uitsluitend op uw bevel, waarmee ik zeker geen kritiek wil uiten op de diensten van de Senaat.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME WILLAME-BOONEN AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LA RÉNOVATION ET LA DÉSAMIANISATION DU BERLAYMONT»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LEDUC AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «L'ASSAINISSEMENT DU BERLAYMONT»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN OVER «DE RENOVATIE EN HET ASBESTVRIJ MAKEN VAN HET BERLAYMONTGEBOUW»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LEDUC AAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN OVER «DE SANERING VAN HET BERLAYMONTGEBOUW»

M. le président. — L'ordre du jour appelle les demandes d'explications au ministre de la Fonction publique.

Je vous propose de les joindre afin de permettre au ministre de fournir une réponse globale.

Aangezien de verschillende vragen om uitleg hetzelfde voorwerp hebben, stel ik voor ze samen te voegen.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, avant d'entrer dans le vif du sujet de cette demande d'explications je voudrais faire part à M. le ministre de ma déception quant au manque d'empressement dont il a fait preuve pour y répondre, puisque j'ai déposé cette demande dans les premiers jours d'octobre. Je sais que la vie de ministre est chargée et qu'elle comporte beaucoup d'obligations, notamment à l'étranger, mais une de ces obligations n'est-elle justement pas de venir s'expliquer devant le Parlement quand celui-ci le demande?

Je me suis longuement interrogée quant à votre manque d'empressement, monsieur le ministre, me demandant quel prix vous accordiez à la santé des citoyens et si votre responsabilité n'était pas engagée, par l'intermédiaire notamment de la Régie des bâtiments, dans le dossier du Berlaymont.

J'espère, monsieur le ministre, que ce temps de réflexion vous permettra d'apporter des réponses claires aux questions qui vous seront posées aujourd'hui. Je crois d'ailleurs qu'il y va de votre intérêt: la population, qui s'interroge également à ce sujet, ne comprendrait pas qu'il en soit autrement.

À l'intention de ceux qui ne connaîtraient pas très bien le dossier, je rappelle que le bâtiment du Berlaymont appartient aujourd'hui à la S.A. Berlaymont 2000, société détenue à 70 % par la Régie des bâtiments, dont vous êtes le ministre responsable, et à 30 % par deux institutions bancaires, la C.G.E.R. et B.A.C.O.B., chacune pour 15 %. Berlaymont 2000 est titulaire d'une emphytéose de 99 ans et est aussi le maître d'œuvre des travaux de rénovation. Le Berlaymont rénové aura une surface de 210 000 mètres carrés. 1 223 places de parking et pourra accueillir 2 750 personnes.

L'ancien quartier général de la Commission européenne, a été évacué en mai 1991 par ses 3 000 fonctionnaires, chassés par la présence de l'amiante. Le cahier des charges prévoyait la fin de la phase de décontamination au 31 janvier 1997, avant la phase de rénovation lourde. Les travaux ont pris énormément de retard, trop sans doute. Plusieurs raisons expliquent ce délai: faillite d'une des firmes membre de l'association momentanée chargée de la désamiantisation, fuites, incendie criminel, sabotages.

Au mois de juillet, un accord a été conclu entre l'État belge, que vous représentiez en tant que ministre responsable de la Régie des bâtiments, et la Commission. Cet accord prévoit que la Commission acquière une emphytéose de 27 ans sur le bâtiment et le terrain. Elle dispose, en outre, d'une option d'achat sur le complexe. La Commission remboursera le coût total de la rénovation, estimé à 15 milliards de francs belges. La facture sera payée sur la période 2000-2027.

L'État belge, de son côté, prend en charge le coût d'assainissement qui s'élève à 3,6 milliards. C'est précisément sur ces travaux d'assainissement que je voudrais m'étendre un peu plus.

En effet, alors que le travail, au départ, avait été estimé à environ 1,3 milliard, on arrive maintenant au chiffre de 3,6 milliards. Peut-on avoir le détail du coût des travaux et les raisons de cet énorme surcoût, financé par l'argent du contribuable? Je voudrais par ailleurs poser les questions suivantes au ministre:

Quand seront effectivement terminés les travaux? Ose-t-on encore avancer une date? On a dit à un moment donné que le projet serait terminé non plus début 1997 mais début 1998. On parle maintenant de fin 1998 pour la désamiantisation fine.

Le rapport du Groupe Technip — daté du 30 juin 1997 —, qui a repris le dossier en mains, est accablant. Il relève une série de manquements graves quant aux règles de sécurité, notamment que

«l'ensemble du volume intérieur du bâtiment est contaminé par des fibres d'amiante, suite à divers problèmes survenus comme: technique mal employée, manque de rigueur, défaillance de l'encadrement et de la main-d'œuvre». Les experts français ajoutent que «du fait de la contamination d'espaces initialement sains, il sera nécessaire de revoir entièrement le confinement extérieur, de fermer toutes les ouvertures béantes à l'extérieur, etc.».

Monsieur le ministre, comment évaluez-vous ce rapport? Ne faut-il pas poser un confinement extérieur neuf? Pouvez-vous identifier les responsables des carences? Ne faut-il pas recourir à la caution garantissant la bonne réalisation du chantier pour faire endosser les frais dus aux manquements des entrepreneurs par ceux-ci? Ce n'est pas non plus au contribuable de compenser toutes les erreurs qui ont été commises.

Du rapport de Technip apparaissent d'autres éléments graves, à propos desquels je voudrais obtenir des explications. Il semble que chaque entreprise pratique ses propres autocontrôles d'une façon anarchique et sans une application systématique homogène des procédures.

Aucune fiche d'autocontrôle n'est réalisée sur la propreté et le tri des déchets de catégorie V qui partent directement en décharge, seules les inspections ponctuelles des contrôleurs de la Régie des bâtiments garantissent la propreté de ces déchets. Pourquoi le contrôle n'est-il pas meilleur?

L'état du confinement extérieur, essentiel pour la sécurité des riverains, présente de nombreux défauts: déchirements, dispositifs d'accrochage en mauvais état, mauvais entretien, avec pour conséquence une pollution de la couche extérieure par l'air et la poussière.

La qualité de la main-d'œuvre laisse également parfois à désirer, ce qui a souvent amplifié les autres manquements: formation des opérateurs non adaptée au site, aucune rigueur de chantier cohérente, routine, laxisme, etc.

Ce sont ici quelques questions et remarques au sujet desquelles je voudrais avoir des explications, car comme on le constate, la sécurité tant des ouvriers que des riverains du chantier est mise en péril. J'aimerais aussi savoir quelles mesures le ministre compte prendre pour remédier à ces problèmes.

Enfin, je voudrais faire référence à un article paru dans la revue *Incidences* fin octobre 1997. En effet, les ministres en charge du dossier du Berlaymont y sont directement mis en cause. Il y aurait eu en août 1996 un document interne, particulièrement inquiétant, de la société Berlaymont 2000, qui informe déjà sur tous les dangers qui apparaissent ce jour. Dans ce rapport portant le numéro 97-nt004.0896, il est question de mesures truquées et d'autres dissimulées aux autorités. On parle de «trucage informatique des mesures de prise de dépression, escamotage des mesures gênantes, violation du permis d'environnement, etc.». Qu'a fait le maître d'œuvre de ces informations? Vous les a-t-il transmises? Quelles mesures ont été prises? Je cite d'autres problèmes relevés dans ce rapport: des déchets d'amiante se seraient perdus dans la nature, les résultats des mesures sont mauvais malgré la faible activité de désamiantage, etc.

Le ministre bruxellois chargé de l'Environnement, Didier Gosuin, que j'ai interrogé la semaine dernière à la Région bruxelloise a, à un moment donné, accusé les autorités fédérales de ne pas lui avoir transmis toutes les informations en leur possession. Que répondez-vous à cela? Quels sont vos rapports avec les responsables de la Région bruxelloise? Avez-vous de bonnes relations avec ces autorités? Y a-t-il déjà eu des réunions de coordination et d'échange d'information?

J'aurais aussi voulu savoir quelles sont les initiatives que vous avez prises pour améliorer vos relations avec les responsables du dossier en Région bruxelloise en ce qui concerne l'environnement?

Telles sont, monsieur le ministre, les nombreuses réflexions que je voulais émettre à propos du désamiantage du Berlaymont. J'espère que toutes vos réponses seront convaincantes et que les travaux pourront se poursuivre dans des conditions de sécurité et avec des garanties suffisantes. Car ce chantier sur lequel les scellés ont été posés, ne suscite pas seulement de nombreuses questions en matière de santé; il est aussi un gouffre financier et donne une image très négative des autorités belges auprès de la Commission européenne. (*Applaudissements.*)

M. le président. — Het woord is aan mevrouw Leduc.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, op 2 oktober 1997, raakte via het milieublade *Incidences* bekend dat een nieuwe beperkte offertevraag werd uitgeschreven voor de asbestverwijdering in het Berlaymontgebouw. Twee jaar na de toekenning van een miljardencontract — op 20 juni 1995 — is reeds 3,6 miljard frank uitgegeven terwijl de kostprijs van de werken aanvankelijk op 1,3 miljard frank was begroot. De ramingen voor het nieuwe contract schommelen tussen 0,5 en 1 miljard frank. Naar aanleiding van het vernietigende rapport van het Franse studiebureau Technip over de Berlaymontwerken, werd een beroep gedaan op een bedrijf gespecialiseerd in asbestverwijdering. Uit het rapport van het studiebureau blijkt onder meer dat door allerlei nalatigheden de reeds gezuiverde gedeelten van het gebouw opnieuw door asbest werden besmet. Ik citeer bijvoorbeeld de interne luchtcirculatie en het niet of slecht functioneren van de asbestfilters als gevolg van het niet-nemen van passende maatregelen.

Naast deze feiten verschenen de laatste dagen in de pers allereerste alarmerende berichten, waarop de heer Gosuin, Brussels minister van Leefmilieu, het nodig achtte in allerijl metingen te laten uitvoeren in de buurt van de werken. De Brusselse burgemeester, de heer de Donnea, ging nog een stap verder en verzegelde het Berlaymontgebouw omdat hij absolute klaarheid wilde omtrent de bestaande risico's en omdat hij een einde wilde stellen aan de angst en de onrust van de omwonenden.

Als wij even in de geschiedenis teruggaan, zien wij dat het Berlaymontdossier al een lange lijdensweg achter de rug heeft. Toen Frankrijk in de periode 1989-1990 aanspraak maakte op de vestiging van de zetel van de Europese Commissie, ontvouwen de heren Dupré en Dehaene het plan om de asbest uit het Berlaymontgebouw te laten verwijderen. Op 13 juli 1990 werd dit plan aan de Ministerraad voorgelegd. De kostprijs werd toen op 5 miljard geraamd. Bij koninklijk besluit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1990, werd aan de Regie der Gebouwen toelating gegeven om met een aantal banken in een vennootschap te stappen. Het bedrijf NV Berlaymont 2000 werd opgericht om het Berlaymontgebouw te renoveren. De Regie der Gebouwen was met 70% van de aandelen de grootste aandeelhouder, de rest werd ingebracht door de ASLK en BACOP. De Citybank, die aanvankelijk geïnteresseerd was, haakte af.

In 1991 verlieten de 3 000 Euro-ambtenaren het gebouw. De Belgische Staat betaalde niet minder dan 2 miljard frank voor de verhuus en de herinrichting van de kantoren. De werken voor het verwijderen van de tussenschotten begonnen op 13 mei 1993 en werden beëindigd in april 1994. De asbestverwijderingswerken, die aan het consortium Delens-Dewael-Hogenleiter en het inmiddels failliete Paramount waren gegund, gingen aan op 25 augustus 1995.

Naast het zuiver technisch debacle, lijkt de hele operatie echter ook budgettair te ontsporen. Volgens de nota van de heren Dupré en Dehaene dienden de kosten op 5 miljard frank te worden geraamd.

In het totale prijskaartje moeten echter ook de huurgelden worden verrekend die de Belgische Staat moet betalen voor de huisvesting van de ambtenaren van de Europese Commissie in Oudergem, Evere en Brussel-Breydel.

Minister Flahaut verklaarde op 30 april 1996 dat de kostprijs hiervan jaarlijks 1 269 476 827 frank bedroeg, waarvan 532 951 748 frank moet worden afgetrokken omdat de Europese Commissie voor de huur van het Berlaymontgebouw blijft doorbetalen.

De Regie der Gebouwen spreekt deze cijfers echter tegen. Voor de huur zou in feite 1,6 miljard frank worden betaald zodat het door de Staat te betalen jaarlijkse aandeel ongeveer 1,1 miljard zou zijn. In totaal wordt nu dus al meer dan 18 miljard frank betaald voor de verhuus en de nieuwe huisvesting, de voorlopige kosten van de renovatie en de huurprijs van de panden in Oudergem, Evere en Brussel voor de periode 1992-2002. Hierbij wordt nog geen rekening gehouden met de kosten voor de asbestverwijdering ingevolge de nieuwe offerteaanvraag en de uiteindelijke afwerking van de renovatie.

Op 30 april 1996 verklaarde de heer Flahaut in deze assemblée tevens dat hij een totale kostprijs van 10 miljard frank realistisch achtte indien men een grotere soberheid aan de dag zou leggen. Momenteel worden we echter al geconfronteerd met een voorlopige kostprijs van meer dan 18 miljard. De totale kostprijs lijkt eerder af te stevenen op een bedrag dat tussen 20 en 30 miljard moet worden gesitueerd.

Een ander, even belangrijk probleem is de vooropgestelde timing. Die werd volledig in de war gebracht door de talrijke incidenten. Aanvankelijk had men 1994 als datum vooropgesteld, wat nogal onrealistisch was. Nadien schoof men 1996, 1998 en 1999 naar voren.

Minister Flahaut verklaarde op 30 april in de Senaat dat het asbest begin 1997 zou zijn verwijderd. Aangezien men blijkbaar nog nergens staat, zal ook de door de minister vooropgestelde datum van ingebruikname, namelijk begin 2000, moeten worden herbekeken. Na de verwijdering van het asbest moet de eigenlijke renovatie immers nog worden aangepakt.

Ten slotte is er ook het nagenoeg onverklaarbaar en zelfs misdadig geknoei op de werf. Volgens insiders is deze werf een voorbeeld van desorganisatie en chaos. De onzorgvuldigheden zouden aan de basis liggen van de herbesmetting van de reeds schoongemaakte delen.

Overigens komen er in de loop van de werkzaamheden steeds nieuwe feiten aan het licht. Zo blijkt dat het gehele stervormige gebouw is «opgehangen» aan de 21^e verdieping. Daartussen ontstaat een luchtcirculatie waarlangs de vervuiling zich verspreidt. Naar verluidt moet de verdieping «12 plus», waar geen burelen zijn, maar die vol asbest zit, nog volledig worden aangepakt. Deze operatie alleen al zal een jaar werk vergen, waarbij het gevaar bestaat dat de onderliggende verdiepingen opnieuw worden besmet.

In deze saneringsoperatie blijkt de rol van de NV Berlaymont 2000 toch bijzonder onduidelijk en ondoorzichtig. Tot juni 1997 was de Regie der Gebouwen blijkbaar bouwheer. Deze rol werd volgens de verklaringen van directeur-generaal Henri Vander Eycken overgenomen door de NV. Deze NV was destijds opgericht om de efficiëntie bij de renovatie te verhogen. Waarom was de Regie der Gebouwen dan tot midden 1997 bouwheer en wat is de exacte relatie tussen de Regie en de NV, die overigens over een aantal krachten beschikt die vanuit de Regie naar de NV werden gedetacheerd?

Ik kan enkel besluiten dat de metamorfose van het Berlaymont-gebouw blijkbaar een nachtmerrie is geworden met uiterst zware financiële gevolgen. De werf vormt tevens een ernstige bedreiging voor de gezondheid van de arbeiders en van de omwonenden. Bovendien blijkt het herbergen van de 3 000 euroambtenaren een bom geld te kosten aan de Schatkist. Niemand kan precies zeggen hoeveel de sanering kost en wanneer ze zal zijn gerealiseerd. De huurovereenkomst met betrekking tot de herlocatie van de ambtenaren verstrijkt in 1999. Een pasklare oplossing voor de verdere huisvesting is niet voorhanden.

Alle tot nu toe naar voren gebrachte cijfers en data blijken niet te kloppen. Ze werden schromelijk onderschat. Desondanks durft de minister beweren dat de Berlaymontwerf de best gecontroleerde werf van Europa is. Tot onze schade en schande moeten wij vaststellen dat de werkelijkheid er anders uitziet. De slordigheid waarmee is te werk gegaan, is onaanvaardbaar. De technische aspecten laat ik hier dan nog buiten beschouwing.

Voorts rijzen er vragen met betrekking tot het transport van het besmette afbraakmateriaal naar Mol. Werden er ter plaatse reeds metingen verricht? Wat is de houding van de Europese Commissie ten opzichte van al deze heisa en hoe lang zal de Commissie nog geduld oefenen?

Indien de bewering correct is dat het gebouw thans in zijn totaliteit is aangetast ten gevolge van de slechte organisatie van de werf, waarom werd er dan zo lang gewacht om orde op zaken te stellen? Is er een onderzoek ingesteld naar de verantwoordelijkheden bij het mislopen van de werkzaamheden, meer bepaald voor de periode dat de Regie der Gebouwen als bouwheer fungeerde? Wat zijn de financiële implicaties van de nieuwe situatie, met name wat betreft de meerkost van de asbestverwijdering en van de vertraging van de werkzaamheden en de bijkomende huurgelden die door de Regie der Gebouwen moeten

worden betaald voor de huisvesting van de Europese ambtenaren? Wat zijn de resultaten van de metingen die zowel binnen als buiten het gebouw werden uitgevoerd? Zijn deze wel betrouwbaar?

Wij maken ons zorgen over dit dossier en schamen ons erover. Wij kregen dan ook graag een precies antwoord op al onze vragen.

M. le président. — La parole est à M. Flahaut, ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le président, je voudrais dire à Mme Willame que je suis toujours disposé à répondre le plus rapidement possible aux interrogations des parlementaires. J'ai d'ailleurs répondu aux interpellations portant sur le même sujet, à la Chambre, il y a une quinzaine de jours.

Je précise que je suis moi-même riverain du Berlaymont. En outre, comme tout responsable politique dans notre pays, que ce soit au niveau fédéral, régional, communautaire ou communal, je suis évidemment soucieux de la santé de mes concitoyens et donc très attentif aux problèmes de ce difficile chantier.

Je confirme que les scellés ont été retirés hier et que le chantier a repris son cours normal.

Je pense qu'il est utile de préciser une série de points et, surtout, de remettre en mémoire un certain nombre d'éléments de ce dossier.

Comme on l'a rappelé, les fonctionnaires européens ont pratiquement quitté le Berlaymont du jour au lendemain, au début de cette décennie. Si l'on a évoqué également la constitution de Berlaymont 2000, on a toutefois omis de préciser que le bâtiment du Berlaymont a été construit à une époque où l'amiante était présenté comme étant le matériau le plus sûr pour retarder l'évolution d'un sinistre. Il faut se souvenir que la construction de ce bâtiment a eu lieu quelques mois après l'incendie de l'Innovation. À l'époque, l'amiante était fortement présent dans les équipements des sapeurs pompiers, dans les maniques permettant de saisir des éléments très chauds, mais également dans les revêtements des tables à repasser.

L'amiante est donc un matériau fortement présent dans le Berlaymont puisque l'on avance le chiffre de 1 400 tonnes, à la fois pour la superstructure et pour le sous-sol. De ces 1 400 tonnes, il en reste aujourd'hui 10, dans la superstructure.

Je tiens à souligner que l'on n'a pas perdu son temps au cours des opérations de désamiantage puisque les sous-sols — 80 000 mètres carrés — sont à ce jour complètement désamiantés. Je précise que nous sommes prêts pour la rénovation du bâtiment et que la Commission européenne a marqué son accord sur le projet de rénovation. J'ajoute qu'il existe un accord visant à intégrer dans ce projet de rénovation la liaison Schuman-Josaphat.

Aujourd'hui, il reste à enlever 10 tonnes d'amiante. Cette opération doit être réalisée au moyen d'un goupillon semblable à celui utilisé pour nettoyer des bouteilles. Quant aux 100 kilos restants qui devront faire l'objet d'un désamiantage fin, ils devront être retirés à l'aide d'un chiffon humide. C'est un travail titanesque qui a été entamé et que nous nous sommes engagés à mener à bien, d'autant que c'est la condition à remplir pour que les fonctionnaires européens réintègrent le Berlaymont. En effet, l'été dernier, nous avons passé, à cet égard, un accord avec la Commission européenne.

Le coût de la rénovation, qui était initialement à charge de l'État belge, sera supporté par la Communauté européenne. Le coût global du chantier est dès lors allégé des 13,5 milliards ainsi pris en charge.

En juin 1995, les travaux de désamiantage de l'immeuble du Berlaymont ont été confiés à l'association momentanée : Delens-De Waele-Paramount-Hohenleitner. Malheureusement, au cours du deuxième trimestre 1996, l'entreprise spécialisée Paramount a fait faillite.

Cela a conduit l'association momentanée à faire appel à des sous-traitants et à répartir le travail entre eux. Cette organisation a parfois engendré des difficultés de coordination du travail,

notamment pour les zones contiguës, désamiantées par deux entreprises différentes. C'est notamment ainsi que des zones internes à l'immeuble, qui avaient été désamiantées ou qui ne contenaient pas d'amiante à l'origine, ont été contaminées, mais bien entendu à l'intérieur du confinement général mis en place, de telle sorte qu'il n'y avait pas de problème de sécurité pour l'environnement.

La bâche blanche entourant le Berlaymont n'a pas pour but d'empêcher la dispersion de l'amiante. Elle a été mise en place afin de protéger la superstructure du bâtiment contre les intempéries. Il s'agit en effet d'un immeuble de conception tout à fait spéciale; il est en quelque sorte suspendu et doit dès lors être particulièrement protégé. Cette bâche blanche restera en place jusqu'à la fin des travaux de rénovation.

Je rappelle que j'ai envoyé aussi bien aux députés qu'aux sénateurs une invitation à visiter le bâtiment, afin qu'ils puissent se rendre compte de l'état des travaux de désamiantage, et ce à la demande de M. Destexhe.

Derrière cette bâche blanche se trouve une autre bâche qui est totalement hermétique et qui permet de garantir la décompression permanente de l'immeuble. L'air contenant éventuellement de l'amiante est ainsi ramené vers l'intérieur du bâtiment.

En fait, ce n'est pas une masse importante d'amiante qui a été trouvée dans les zones déjà traitées, quelques fibres seulement sont passées d'une zone à l'autre, de sorte que la limite autorisée de 0,01 fibre par centimètre cube n'a pu être respectée. Physiquement, cela ne représente qu'une très faible quantité de fibres, invisible à l'œil nu.

Je vous rappelle que, depuis le début, c'est la société Berlaymont 2000 qui est chargée de procéder à la rénovation de l'immeuble. Les mesures éventuelles doivent donc être prises par cette société. C'est ce qu'elle a fait à la suite du rapport technique dressé à sa demande au moment où elle a pris en charge le désamiantage des étages supérieurs.

Berlaymont 2000 était prête pour le désamiantage des sous-sols et la rénovation, mais elle s'est rendu compte que le retard mis dans le désamiantage de la superstructure ralentissait l'ensemble des travaux.

La maîtrise de l'ouvrage a dès lors été retirée à la Régie des bâtiments et a été confiée à Berlaymont 2000. Pour réorganiser le chantier, cette dernière société a demandé un rapport au bureau Technip, lequel a donné une série d'indications à cet égard.

Depuis que ce chantier est réorganisé, plus aucun dépassement n'a été constaté lors des prises de mesures.

La semaine prochaine, à la demande du bourgmestre de la ville de Bruxelles, la société Battele contrôlera si les mesures recommandées par Technip sont suffisantes ou s'il convient de prévoir des mesurages complémentaires afin de rassurer une fois pour toutes l'ensemble des personnes qui éprouvent des inquiétudes à l'égard de ce chantier.

En juin 1997, avant l'inventaire de Technip, l'estimation du coût «du désamiantage était, suivant le marché passé, de 1,370 milliard. Des charges sociales supplémentaires sont intervenues à concurrence de 300 millions, tout simplement parce que les travailleurs du chantier du Berlaymont sont passés de la commission paritaire de la chimie à celle de la construction, ce qui entraîne ce surcoût. Nous en sommes donc à un milliard 670 millions.

À cela s'ajoute le désamiantage des sous-sols, qui n'était volontairement pas prévu dans le marché initial. Il s'agit de 384 millions.

Les travaux complémentaires à réaliser avant la rénovation s'élèvent à 100 millions. En tenant compte des pré-études d'encadrement et de contrôle pour 312 millions, des intérêts intercalaires de 460 millions et d'une réserve générale de 200 millions, nous en sommes aujourd'hui à 3 milliards 126 millions.

Mais, compte tenu des incertitudes liées au chantier de désamiantage de la «tour», ce montant a été porté à 3 milliards 600 millions, montant qui est repris dans le protocole d'accord que j'ai signé avec la Commission européenne. Il est précisé, dans ce protocole, que cette estimation est provisoire.

Sur ces 3 milliards 600 millions budgétés, 1 milliard 700 millions sont actuellement dépensés, et 1 milliard 360 millions ont été payés à l'association momentanée pour des travaux exécutés.

L'estimation de 3 milliards 600 millions sera dépassée car le coût du désamiantage fin viendra s'ajouter à ce montant. Cela nécessite un mot d'explication.

Le désamiantage grossier consiste à retirer l'amiante où il se trouve. Technip a constaté que l'association momentanée n'était pas capable de mener le chantier jusqu'au désamiantage fin et a recommandé de passer un marché complémentaire avec une firme beaucoup plus spécialisée.

Nous devons y faire appel, ce qui engendrera naturellement des coûts supplémentaires.

La prolongation de la durée du chantier est actuellement estimée à un an, de sorte que le coût supplémentaire pour la prolongation des baux en vue de l'hébergement des fonctionnaires, initialement logés dans l'immeuble, est estimé à 750 millions par semestre. Les dispositions à prendre pour réduire, dans la mesure du possible, le délai des travaux de désamiantage et de rénovation sont à l'étude. Comme vous l'avez dit très justement, la Commission européenne continue à payer un loyer fictif de 500 millions pour le Berlaymont, mais le coût des loyers que l'État belge paie pour loger les fonctionnaires au Beaulieu et au Breydel est effectivement de 1 milliard 575 millions.

Suivant le planning des travaux, même s'il est toujours difficile de donner des dates, la fin du désamiantage grossier est prévue pour le 1^{er} mars 1998. Par jour de retard, l'entrepreneur doit supporter des pénalités de 3 millions. La fin du désamiantage fin interviendra le 1^{er} juin 1999. Pour enlever les 100 derniers kilos d'amiante subsistant après le 1^{er} mars 1998, il faudra encore pratiquement un an de travaux. La fin de la rénovation, pour laquelle nous sommes prêts et disposons des plans de façade, est prévue pour le mois de septembre 2001.

Quelque 1 500 mesures par an ont été effectuées à l'extérieur, à l'initiative de la Régie des bâtiments. Seules 0,75 % d'entre elles dépassaient la valeur limite autorisée. Lors de ces dépassements, la Régie des bâtiments a immédiatement ordonné des arrêts de travaux, soit localement, soit globalement, et la prise de dispositions correctives.

Quant aux mesures prises à la sortie des extracteurs, au nombre de 58 000 depuis le début de l'année, on relève 1,2 % de dépassement de la limite de 0,01 fibre par centimètres cubes et 0,2 % de dépassement de 0,02 fibre par centimètres cubes. Dans chaque cas, un procès-verbal a été dressé et des actions correctives ont été imposées à l'entrepreneur.

En ce qui concerne la sécurité, j'attire l'attention sur le fait que le confinement ne constitue qu'un des moyens de protection permettant d'assurer une dépression dans les zones de travail. Dans ces conditions, des dégradations localisées éventuelles du confinement ne présentent pas de risques, l'air circulant de l'extérieur vers l'intérieur. Les déchirures ne font que créer une entrée d'air supplémentaire qu'il faut cependant refermer car leur multiplicité engendre une augmentation de la puissance énergétique à mettre en œuvre sur le chantier pour maintenir la dépression. La dépression recommandée par le R.G.P.T. est de moins 10 Pascals, alors que celle prescrite par la Régie des bâtiments au cahier spécial des charges est plus sévère, à savoir moins 15 Pascals, assurant ainsi une sécurité supplémentaire.

L'institut bruxellois pour la gestion de l'environnement a autorisé la reprise du travail en date du lundi 20 octobre 1997 après une semaine d'inspections approfondies du chantier.

Il va de soi que dans toute entreprise qui se respecte, préalable aux contrôles du maître de l'ouvrage, des auto-contrôles internes à l'entreprise devraient être effectués de façon systématique. La faiblesse des contrôles internes à l'entreprise n'a pas manqué d'être relevée par la Régie des bâtiments qui a dû dresser 207 procès-verbaux et des lettres de mise en demeure à l'entrepreneur.

Le contrôle visuel de la propreté et du tri des déchets était exercé de façon permanente par la Régie des bâtiments et ponctuellement, des prélèvements de poussières étaient analysés en laboratoire à sa demande.

L'ampleur du chantier de désamiantage est telle qu'en plus de la plupart des entreprises de désamiantage belges, trois entreprises étrangères étaient également présentes sur le chantier, soit au sein de l'association momentanée, soit en sous-traitance. Le nombre d'ouvriers sur chantier a atteint 450 unités.

Je peux confirmer que la qualité de la main-d'œuvre laissait parfois à désirer. C'est une des raisons pour lesquelles de nombreux procès-verbaux ont été dressés par la Régie des bâtiments à l'encontre de l'association momentanée des entrepreneurs.

L'organisation peu efficace du chantier par l'association momentanée des entrepreneurs et la sous-estimation par celle-ci des difficultés et de l'ampleur du travail sont à l'origine de la présente situation.

Le Berlaymont est, toutefois, le chantier de désamiantage le plus contrôlé d'Europe.

Les organes de contrôle présents depuis le début du chantier comprennent le laboratoire d'essais agréé A.I.B.-Vinçotte, suivi du laboratoire d'essais S.G.S., désigné par l'entreprise pour effectuer les mesures prescrites par la Régie des bâtiments au cahier spécial des charges, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, l'Inspection du travail ainsi que l'Inspection médicale du ministère de l'Emploi et du Travail, le laboratoire E.E.C. désigné par Berlaymont 2000 pour effectuer les mesures de contrôle complémentaires et estimées nécessaires par la Régie des bâtiments pour la vérification des prescriptions contractuelles, le laboratoire M.S.I.S.-B.R.G.M. désigné par Berlaymont 2000 pour délivrer le certificat de décontamination en fin de chantier et, finalement, le *quantity surveyor* Widnell Europe, chargé du contrôle budgétaire des travaux.

Chacune des instances précitées assurait les contrôles et les vérifications qui lui incombait sur le chantier. Les travaux et les mesures de protections collectives et individuelles étaient ainsi contrôlés par ces instances en prenant en compte les divers aspects de ce contrôle.

Au nombre élevé des opérateurs s'ajoute, comme élément de sécurité, la sévérité des prescriptions imposées par la Régie des bâtiments au cahier spécial des charges, qui dépasse celle des normes en vigueur, au niveau européen. Tout à l'heure, j'ai évoqué les normes en matière de dépression. Cependant, des normes existent également en ce qui concerne le nombre de fibres dans l'air. Elles sont plus sévères dans notre pays que celles établies à l'échelle européenne.

Quant à la maîtrise d'ouvrage, les manquements de l'entreprise n'ont pas échappé au fonctionnaire dirigeant de la Régie des bâtiments qui, depuis le début des travaux, soit depuis le 21 août 1995, jusqu'au moment de la reprise du chantier par la S.A. Berlaymont 2000, a dressé 207 procès-verbaux à l'encontre de l'association momentanée.

Ceux-ci portent sur divers non-respects des clauses du cahier spécial des charges, tels que planning, taux de fibres, dépressions, mesures de sécurité, fuites d'eau, confinements, matériel, containers, etc.

Tous ces procès-verbaux ont été communiqués à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Après analyse de ces documents, l'I.B.G.E. acte dans son document du 29 octobre 1996 ce qui suit: «En outre, elle permet de démontrer que la Régie des bâtiments a réagi vis-à-vis de l'association momentanée chaque fois qu'elle a constaté une infraction, et ce dans le but d'améliorer la gestion du chantier de désamiantisation du Berlaymont.»

À la suite des procès-verbaux précités et vu les réponses non satisfaisantes fournies par l'association momentanée, des pénalités ont régulièrement été appliquées à l'entrepreneur, ainsi que des amendes de retard. Depuis le début du chantier, ces pénalités et amendes se chiffrent à plus de 19 millions de francs jusqu'en mars 1997.

Durant cette même période et en raison des manquements constatés, la Régie des bâtiments a arrêté le chantier à plusieurs reprises, soit localement, soit globalement.

À l'échéance du délai contractuel des travaux, la régie a établi un procès-verbal d'inexécution et a proposé à Berlaymont 2000 d'appliquer la procédure des mesures d'office.

Dans ce cadre-ci, une retenue sur la garantie bancaire aurait pu être opérée. Après en avoir longuement débattu, le conseil d'administration de la société Berlaymont 2000 a renoncé à l'application des mesures d'office, car d'une part, elles auraient conduit au renvoi de l'entrepreneur et entraîné un arrêt prolongé du chantier, d'au moins six mois, pour procéder à la désignation d'un autre entrepreneur et lui faire reprendre le chantier avec un rendement adéquat, d'autre part, l'association momentanée aurait réintroduit son action en référé et vraisemblablement obtenu l'arrêt du chantier pendant la durée d'une expertise.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le ministre, qui était responsable du contrôle du devis et du planning initiaux ? En principe, la régie. Elle a dû établir un relevé des travaux — il semble que le désamiantage fin ait été omis — et fixer la date pour laquelle ils devraient être terminés. Je suppose que l'association momentanée avait rentré un devis et précisé la durée de réalisation des travaux. La régie a vérifié celui-ci et marqué — ou non — son accord.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Lorsque je suis entré en fonction au département, le 23 juin 1995, les procédures concernant la passation du marché étaient terminées et il était urgent de désigner l'entreprise qui serait chargée des travaux. En effet, le permis d'environnement délivré par l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement venait à échéance le 21 août 1996. Une décision devait donc être prise entre le 23 juin et le 21 août, étant entendu qu'un mois était nécessaire pour l'installation du chantier. À cette époque, nous sommes en effet en période de congé dans le secteur du bâtiment.

La décision est donc prise sur la base de l'étude et du marché passé avant le 23 juin 1995 qui concluait que l'association momentanée était apte, en fonction des prix mais aussi d'autres critères, à réaliser les travaux dans les conditions prévues dans le cahier des charges.

Par la suite, lors de l'exécution des travaux, on constate que l'on prend du retard, que des contrôles sont nécessaires et que les auteurs du cahier des charges mais aussi ceux qui ont obtenu le marché ont sous-estimé la difficulté. À cet égard, il convient de reconnaître la complexité des travaux à réaliser, dans des conditions peu aisées et portant sur une surface de 200 000 m². Il s'agit en fait d'une première en Europe.

De plus, comme vous l'avez toutes deux souligné, mesdames Leduc et Willame, d'autres problèmes de sabotage, d'incendie, d'inondation et de non-respect des mesures se sont ajoutés et ont amené la régie à arrêter le chantier car la sécurité n'était plus assurée.

La difficulté a donc manifestement été sous-estimée; néanmoins, il demeurerait impératif de mener le chantier à son terme. En effet, chaque mois qui passe représente un coût supplémentaire en termes de location. Les fonctionnaires ont quitté le Berlaymont en 1991 et le permis d'environnement venait à échéance en août 1995; à ce moment, il eût fallu recommencer toutes les procédures, alors que la fin de chantier était annoncée pour 1997. À mes yeux, le chantier ne pouvait être arrêté.

Aujourd'hui, nous sommes prêts pour la rénovation. Le désamiantage du sous-sol est terminé. Le problème relatif à la liaison Schuman et Josaphat est résolu. Dix tonnes de matériaux doivent encore être enlevées. Un désamiantage fin pour enlever les 100 kg devra encore intervenir, sous le contrôle de Berlaymont 2000. Le chantier, réorganisé, continuera à être suivi de près par les organismes de contrôle et subira même un contrôle supplémentaire par la firme indépendante américano-suisse Battele, laquelle viendra constater sur place les mesures prises pour tenter de rassurer la population. Cette tâche est évidemment plus difficile que de provoquer l'émoi autour de ce chantier, lequel est devenu symbolique et suscite des intérêts divers dans notre pays et à l'étranger.

J'ai préparé à votre intention une note plus complète qui, outre le schéma de ma réponse, comprend toute une série d'éléments chiffrés sur les réalisations passées et futures. Je tiens également à votre disposition tous les procès-verbaux qui ont été rédigés.

Par ailleurs, comme je l'ai dit à la Chambre, le chantier peut être ouvert à tout membre de l'assemblée qui souhaiterait le visiter et qui pourrait ainsi constater que le travail se poursuit. Bien entendu, la bâche placée sur le bâtiment empêche toute transparence mais elle est imposée pour des raisons techniques.

M. le président. — La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, le ministre nous a donné de bonnes et de mauvaises nouvelles et il me semble qu'il n'a pas répondu à certaines de mes questions.

Parmi les bonnes nouvelles, monsieur le ministre, je me réjouis d'apprendre que vous vous souciez du Parlement puisque vous signalez avoir répondu à des interpellations à la Chambre voici quinze jours. Toutefois, la Chambre n'est pas le Sénat !

De plus, en tant que riverain du Berlaymont, vous vous montrez très soucieux du dossier.

Vous nous avez précisé par ailleurs que, sur les 1 400 tonnes, il ne restait plus que 10 tonnes à enlever, ce qui est également réjouissant.

Autre élément positif, vous annoncez que vous êtes prêt pour la rénovation et que celle-ci sera prise en charge financièrement par la Commission.

Là où les nouvelles sont moins bonnes, c'est lorsque vous dites que le travail à mener est difficile et complexe, mais cela me semble évident.

Ce qui me sidère, monsieur le ministre, c'est de voir que ce désamiantage fin qui, comme tout travail de ce type, est évidemment plus lourd en coût et en délai, n'a pas été prévu sérieusement dans le devis initial. Vous indiquez que cela s'est passé en 1995 et qu'à cette époque vous étiez confronté au problème du permis d'environnement. Mais, ne valait-il pas mieux, quitte à perdre six mois, attendre pour introduire un nouveau permis d'environnement avec un devis clair et précis et des délais conformes à la réalité ? Cela nous aurait certainement évité les catastrophes que nous vivons actuellement. En effet, indépendamment du coût des travaux qui n'est pas négligeable, il semble que l'on arrivera à des plannings de travaux allant jusqu'à l'an 2001.

Autre mauvaise nouvelle, vous avez parlé de 207 procès-verbaux.

À l'instar du ministre Gosuin, vous nous assurez que toutes les mesures ont été prises au niveau de la sécurité. Cela me semble un minimum. J'espère que l'on peut se promener rue de la Loi sans prendre des risques pour sa santé !

Je suis également sidérée de constater que les devis et les délais n'ont pas été suffisamment contrôlés au départ.

Là où je suis en pleine frustration, monsieur le ministre — si vous me permettez l'expression — c'est lorsque je constate le peu de collaboration avec la Région bruxelloise. Je vous ai dit que j'avais interpellé vendredi dernier le ministre Gosuin qui, au niveau de l'environnement immédiat, m'a rassurée sur le dossier. Toutefois, il a accusé les autorités fédérales de ne pas avoir transmis à la Région bruxelloise les informations dont elles disposaient à l'époque.

Étant également sénateur de communauté, je puis interpellier dans les deux assemblées. Le ministre régional me dit que le fédéral n'a pas toujours fait son devoir et, lorsque je demande au ministre fédéral s'il existe des rapports concrets avec la Région bruxelloise, des réunions de coordination et des échanges d'informations, je n'obtiens pas de réponse.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Si, madame, je vous ai indiqué que l'ensemble des documents sont transmis à l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement...

Mme Willame-Boonen (PSC). — Des réunions de concertation ont-elles lieu entre les instances régionales ?

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — L'Institut bruxellois de gestion de l'environnement est présent sur le chantier pour le contrôler en permanence.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Dans ce cas, pourquoi le ministre de l'Environnement s'est-il plaint vendredi dernier du manque de dialogue entre le fédéral et le régional ?

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Mon souci, comme celui sans doute du ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, comme celui du bourgmestre de Bruxelles est effectivement la santé des citoyens. Nous avons pris une série de dispositions. Pour sa part, le ministre Gosuin a agi par le biais de l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement qui contrôle le chantier depuis le début.

Vous dites, madame Willame, que vous connaissiez l'existence de 207 procès-verbaux. Or, cette donnée est rendue publique pour la première fois.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Je n'ai pas dit que je le savais, monsieur le ministre. C'est vous qui me l'avez appris.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Le nombre des procès-verbaux démontre bien que ce chantier a été contrôlé en permanence dès le début.

Vous parliez tout à l'heure de six mois supplémentaires, mais je pense que le temps nécessaire — de 1991 à 1995 — a été pris pour préparer un cahier des charges. Ce dossier est difficile et a révélé une série de surprises. On découvre les réalités de ce type de chantier. À certains endroits, on pratique peut-être le désamiantage en catimini. Le chantier du Berlaymont, quant à lui, est sous contrôle. Il est constaté qu'un désamiantage fin est nécessaire. Celui-ci résulte d'ailleurs d'une exigence supplémentaire de la Commission. Sans cette opération nous n'obtiendrons jamais le certificat de désamiantisation qui permettra aux fonctionnaires européens de réintégrer cet immeuble assaini.

Certains estimaient que la démolition du Berlaymont eut été préférable. Les autorités bruxelloises et européennes s'y sont opposées en raison du caractère symbolique de cet immeuble. Mais de toute façon, sa démolition supposait aussi d'enlever probablement l'amiante qui s'y trouvait.

Ce chantier était une première. Nous essayons en quelque sorte les plâtres du premier gros chantier de désamiantage.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Leduc.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, sta me toe nog enkele opmerkingen te maken bij het antwoord van de minister.

Wij hebben geen antwoord gekregen op al onze vragen en ik zal het dossier dat de minister ons heeft onderhandigd, dan ook met zorg onderzoeken en, desgevallend, nog schriftelijke vragen stellen.

De conclusie is evenwel dat de werken aan het Berlaymontgebouw zwaar werden onderschat, zowel wat betreft de kostprijs als wat betreft de veiligheid en de schade aan de gezondheid van arbeiders en onwonenden.

Naar mijn mening werd door de slordigheid waarmee met het dossier werd omgesprongen, ook ontzaglijke schade aangebracht aan het imago van de Belgen. Ik werp hiervoor geen steen naar de minister, maar er werd gewoon naast elkaar gewerkt, zonder behoorlijk overleg.

Mevrouw Willame vroeg daarnet reeds of er dan niemand was die de supervisie over de werken had en of er wel geregeld werd gerapporteerd. Waarom werden we niet beter ingelicht over elke nieuwe moeilijkheid ? Wij hebben dan ook de indruk dat men vele zaken heeft verborgen, wat uiteraard argwaan wekt. Dit is werkelijk een dossier waarover wij ons schamen. Bovendien hebben wij er geen idee van hoeveel deze operatie uiteindelijk zal kosten.

Men late ons dus niet in het ongewisse, maar wees duidelijk en correct in het informeren van de bevolking.

M. le président. — La parole est à M. Flahaut, ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le président, Mme Willame, parle d'une sous-estimation. Je dirai qu'il y a eu une sous-estimation des difficultés du chantier sur le plan technique. Pour en revenir au désamiantage fin, il s'agit d'une exigence supplémentaire de la Commission européenne. Au fur et à mesure de la progression du chantier, la Commission européenne a posé ce type d'exigences afin de parfaire encore l'assainissement. Naturellement, il est aisé de poser des exigences lorsque l'on ne paie pas !

En ce qui concerne cette affaire, madame, soyez assurée que j'essaie de donner une information la plus complète possible. Tant au début du chantier que dernièrement encore, nous avons effectué une visite sur les lieux. Je suis pour la transparence dans ce dossier, comme d'ailleurs dans tous les autres; le drame, c'est que l'on accorde souvent plus d'importance aux rumeurs alarmistes et aux extraits de rapports qu'aux documents rendus publics et aux explications fournies.

Nous devons consentir un effort afin de ramener le problème dans ses justes proportions et expliquer qu'un travail a été accompli, que nous n'avons pas perdu de temps.

Désormais, le coût de la rénovation ne sera plus à charge de l'État belge, mais bien à charge de l'Europe, ce qui équivaut à une diminution de 13,5 milliards de la charge de l'État. De cela, évidemment, personne ne parle, et c'est bien regrettable.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Leduc.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de minister, bij de aanwezige werknemers heerste een bijbelse spraakverwarring. Ik wens opnieuw te beklemtonen dat er in geen enkele vorm van supervisie of controle was voorzien. Misschien zijn er recentelijk wel maatregelen genomen, maar dat gebeurde dan alleszins veel te laat.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. FORET AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ, À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «LA MISE EN ŒUVRE DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX 'RADARS AUTOMATIQUES'»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER FORET AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «HET IN WERKING TREDEN VAN DE BEPALINGEN BETREFFENDE DE 'ONBEMANDE CAMERA'S IN HET WEGVERKEER'»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Foret au secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement.

La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, avant toute chose, je tiens à rappeler devant cette assemblée l'intérêt tout particulier que je porte au problème de la sécurité routière. Les accidents de la route sont trop souvent présentés comme de simples faits divers d'une cruelle banalité. Pourtant, derrière chacun d'eux et derrière les chiffres avancés en la matière, se cachent de véritables drames humains.

J'estime qu'il est contre-productif d'envisager ce problème sous un angle essentiellement et exagérément répressif. Pour ma part, je défends depuis longtemps l'application de mesures axées sur la responsabilisation des usagers de la route et la prévention des accidents.

Durant les travaux préparatoires de la loi du 4 août mon groupe a émis beaucoup de critiques à l'encontre de textes qui ont finalement été votés, malgré le relais que nos remarques avaient trouvé chez des parlementaires de votre majorité, notamment MM. Eerdekens et Vandembroeke.

Ainsi, M. Eerdekens, en séance plénière de la Chambre, le 20 juillet 1996, a lui-même fait remarquer, en parlant de l'article 67bis de la loi sur la circulation routière coordonnée le 16 mars 1968 et établissant une présomption de culpabilité dans le chef de la personne physique titulaire de la plaque d'immatriculation du véhicule flashé, que «le texte proposé, dans sa rédaction actuelle, contrevient incontestablement à l'article 14, alinéa 2, du pacte de New York. (...) Lorsque nous avons soulevé cette difficulté technique au sein de la majorité, il nous a été répondu que (...) nous avons la possibilité, dans le cadre d'un accord de majorité, de déposer début octobre une proposition de loi (...) qui pourra être votée cette année encore.»

M. Vandembroecke a ensuite confirmé les propos de M. Eerdekens «Ik bevestig dat een politiek akkoord, waarnaar de heer Eerdekens heeft verwezen, in de meerderheid is tot stand gekomen, waarbij duidelijk werd afgesproken dat het zal worden gehonoreerd.»

Le 24 octobre 1997, trois arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 4 août 1996 étaient publiés au *Moniteur belge*.

Je me pose aujourd'hui beaucoup de questions sur ces arrêtés et, notamment, sur l'arrêté royal du 11 octobre 1997 relatif aux modalités de la concertation visant à déterminer l'emplacement et les circonstances d'utilisation des radars automatiques.

Tout d'abord, le rapport au Roi de cet arrêté royal note à juste titre que les débats relatifs à cette loi furent longs. Par contre, je suis assez surpris quand je lis la suite de ce rapport qui énonce sans scrupules que «le Parlement (...) a (...) pris un ensemble de mesures garantissant aussi bien le respect de la vie privée que les droits de la défense.»

Vous n'ignorez pas — M. Eerdekens en a convenu lui-même à la tribune de la Chambre — que la loi du 4 août 1996 sur les radars automatiques viole à trois reprises la Convention européenne des droits de l'homme et le Pacte des Nations unies sur les droits civils et politiques. Elle met à mal plusieurs principes généraux de notre droit, tels que la présomption d'innocence, les droits de la défense ou l'individualisation de la responsabilité pénale.

Lorsque nous avons eu à débattre de cette loi au Sénat, nous avons été nombreux à souligner ces points et à demander le renvoi du texte à la Chambre, en espérant que celle-ci apporte une correction. Nous savons ce qu'il en est advenu. Nous n'avons d'ailleurs pas été les seuls à dénoncer ces violations puisque le Conseil d'État lui-même, dans son avis du 6 mai 1996, avait vivement critiqué ce qui n'était alors que le projet du gouvernement.

A-t-on la mémoire à ce point courte au gouvernement que l'on ait oublié nos nombreuses interventions pour dénoncer les multiples violations de la Convention européenne des droits de l'homme et du Pacte O.N.U. ainsi que des principes généraux de notre droit que recèle cette loi? A-t-on oublié que les partenaires de la majorité eux-mêmes ont relevé la nécessité de corriger rapidement la loi? A-t-on oublié l'accord politique auquel M. Vandembroecke a fait allusion à la Chambre concernant la révision de cette législation? Ou est-on de mauvaise foi? J'estime l'immobilisme de la majorité en cette matière intolérable. Peut-on accepter qu'une loi à ce point mauvaise soit conservée dans notre arsenal juridique? Pour moi, la réponse est clairement non.

Les engagements pris à plusieurs reprises tant à la Chambre qu'au Sénat n'ont pas été respectés. J'ai donc pris l'initiative de compléter la carence des parlementaires de la majorité à la Chambre qui avaient décidé de déposer cette proposition de loi. Comme ils n'ont vraisemblablement pas eu le temps, les moyens ou la capacité de rédiger ce texte, je me suis permis de déposer une proposition de loi visant à modifier votre propre loi de 1996 afin de mettre fin aux violations de la Convention européenne des droits de l'homme et du Pacte des Nations unies que contient ce texte.

Il n'en reste pas moins que par la publication des trois arrêtés d'application, le gouvernement confirme son absence de volonté de procéder aux indispensables corrections de cette loi.

Dès lors, monsieur le secrétaire d'État, pourriez-vous me donner les justifications de ce comportement déloyal à l'égard d'un Parlement qui avait, à l'époque, conditionné son approbation au dépôt ultérieur d'un projet rectificatif?

Ensuite, toujours à propos de l'arrêté royal du 11 octobre 1997, je considère que le Roi, en définissant l'objet de la concertation et en désignant précisément les parties qui y prendront part, a outre-passé ses pouvoirs. Ceux-ci se limitaient simplement à la définition des modalités de la concertation. L'article 8 de la loi est on ne peut plus clair à ce sujet. Le rapport au Roi précédant l'arrêté royal est un nouvel exemple de justifications confuses, alambiquées et maladroites cachant difficilement l'embarras du gouvernement vis-à-vis d'une nouvelle atteinte aux prérogatives du législateur.

Prenant argument des silences et du flou du législateur ainsi que d'une interprétation plus large du pouvoir d'exécution du Roi so-disant soutenue par la doctrine, le rapport va jusqu'à expliquer qu'«en ce qui concerne les autres points de l'arrêté en projet sur lesquels le législateur est resté muet, mais qui doivent nécessairement être réglés dans l'intérêt de la sécurité juridique de chaque citoyen confronté à un appareil fixe, l'on s'est basé sur la nature et l'esprit de la loi du 4 août».

S'appuyant sur ses propres prises de position doctrinales, M. Vande Lanotte, votre chef, s'arroge ainsi le pouvoir de compléter la loi. Est-il certain que la doctrine cautionne ce genre de procédé? Que le terme «exécution de la loi» de l'article 108 de la Constitution soit susceptible d'interprétations multiples et plus ou moins larges, je n'en disconviens pas. Mais il y a des limites: exécuter la loi, ce n'est pas la compléter. De même, on ne peut pas faire dire à un texte le contraire de ce qu'il énonce: la loi donne compétence au Roi pour fixer les modalités particulières de la concertation avec les gestionnaires de la voirie. Que l'on interprète «modalités particulières» strictement ou largement, on ne pourra jamais donner à ce concept un sens tel qu'il englobe également la définition de l'objet de la concertation et de ses participants.

En conséquence, monsieur le secrétaire d'État, je souhaiterais que vous me précisiez sur quelles bases juridiques repose cet arrêté royal en ce qu'il définit les objectifs de la concertation et en désigne précisément ses participants. Je ne pourrai cependant me contenter d'une version orale des arguments tendancieux développés dans le rapport au Roi.

Enfin, je ne peux rester insensible aux revendications de régionalisation des «bénéfices» tirés de l'utilisation des radars, relayées par une certaine presse.

Comment est-il possible que, dans ce pays, tout ne soit analysé qu'en termes d'opposition communautaire et de transfert budgétaire? Cela devient risible. En tout cas, certaines interventions flamandes sur ce nouveau «transfert de communautés à communautés» ont à mes yeux un mérite, celui de faire apparaître l'objectif réel de la loi de 1996 et de ses arrêtés royaux qui est de faire rentrer de l'argent dans les caisses de l'État. Quelle va être la conséquence première de cette législation sur les radars automatisés? Ponctionner le citoyen. L'objectif de sécurité routière est bien loin. L'idéal, selon moi, serait que ces radars ne rapportent rien à l'État parce qu'ils inciteraient les conducteurs à plus de prudence et seraient réellement porteurs d'un plus pour la sécurité routière. Mais l'optique du gouvernement n'est pas celle-là et le débat communautaire suscité par la gestion des recettes que ces radars vont incontestablement apporter en est la triste preuve.

Je ne peux non plus accepter les attaques de la presse flamande insinuant que les Wallons seraient moins sensibles aux problèmes de circulation routière. Je l'ai déjà dit, j'estime que les efforts doivent se concentrer sur la prévention qui est davantage susceptible d'apporter une plus grande sécurité sur nos routes. À ce titre, la prévention doit primer la répression.

C'est pourquoi je pense qu'il serait opportun de signaler la présence des radars afin de susciter chez l'automobiliste une réaction immédiate de prudence. Mais comme vous l'avez souligné durant les travaux préparatoires de la loi de 1996, les autorités gestionnaires de voiries sont compétentes pour procéder à une telle signalisation. C'est pourquoi, profitant de ma fonction de sénateur de communauté, j'ai déposé au Parlement wallon une proposition de décret en ce sens.

La signalisation des radars a de nombreux avantages. Plutôt que de privilégier la répression, elle fait du radar un instrument efficace de sécurité routière tendant à prévenir l'infraction. N'est-il pas plus important d'éviter qu'un automobiliste ne brûle un feu rouge ou ne roule à vitesse inconsidérée plutôt que de le laisser mettre en danger les autres usagers avant de lui infliger une amende?

Il est possible de multiplier les endroits où l'on signale la présence de radars sans pour autant être obligé de réellement placer de tels appareils dans tous les lieux signalés. À moindre frais, il est ainsi tout à fait possible d'obtenir des résultats très significatifs sur le comportement des usagers de la route.

L'idée de signaler la présence de radars n'est pas neuve. Elle a déjà fait ses preuves à l'étranger mais également en Belgique où la gendarmerie a compris le rôle très positif que pouvait jouer une telle signalisation et communique maintenant, par la voie des médias, le lieu d'emplacement des appareils contrôlant la vitesse.

Je ne sais si cette politique de la gendarmerie a été généralisée dans le pays mais dans la province de Liège, dans laquelle j'habite, il s'agit d'une pratique bien établie et dont les résultats sont tout à fait positifs. Vous le savez également, la gendarmerie a pris, en certains endroits, l'initiative d'installer des panneaux signalant la présence d'un contrôle radar à proximité.

En fait, monsieur le secrétaire d'État, j'essaie de vous convaincre que si l'optique que je défends, avec d'autres, au Parlement wallon, diffère quelque peu de celle véhiculée en Flandre, il n'en reste pas moins que nous avons un souci commun: l'amélioration de la sécurité routière afin de limiter les drames humains engendrés par les fous du volant, ou les imprudents.

Les attaques gratuites contre les Wallons sont donc inqualifiables et je souhaiterais que, devant notre assemblée, vous nous donniez votre point de vue en la matière. Le cas échéant, je souhaiterais savoir si vous ou certains de vos collègues du gouvernement ont l'intention de modifier le système actuellement en vigueur concernant le fonds des amendes.

Par ailleurs, et accessoirement, je vous rappelle que le gouvernement s'était engagé à rétrocéder une partie du fonds des amendes aux communes, ce qui n'a jamais été réellement réalisé. En tout cas, à ma connaissance, les sommes dégagées n'ont servi qu'au financement du Service général d'appui policier et, quelque peu, au système d'informatisation des polices communales.

Je conclurai en formulant quelques réflexions d'ordre général.

Monsieur le secrétaire d'État, l'affaire des radars à propos de laquelle nous nous sommes longuement expliqués l'année dernière devrait faire l'objet d'un suivi. Je déplore qu'à ce jour, aucune initiative parlementaire n'ait été prise — en premier lieu, par la majorité — en vue de respecter un engagement parlementaire solennel.

En ce qui me concerne, j'ai essayé de suppléer à cette carence. J'espère qu'une majorité pourra se dégager au sein de cette assemblée pour se rallier à la simple exécution de l'engagement que vous avez pris pour faire en sorte que nos collègues de la Chambre entérinent un texte qui, vous le savez, monsieur le secrétaire d'État, ne convenait pourtant pas vraiment aux sénateurs et aux députés.

Par ailleurs, monsieur le secrétaire d'État, vous avez bien voulu admettre que le problème de la détermination de l'emplacement des radars devait être laissé à l'appréciation des régions. J'ai donc pris mes responsabilités en tant que parlementaire wallon en déposant une proposition de décret. À cet égard, il appartiendra à l'assemblée dans laquelle je siège de se prononcer.

Quoi qu'il en soit, il serait déraisonnable de laisser se répandre dans l'opinion publique, à travers la presse, l'idée selon laquelle la conception de la sécurité routière pourrait être fondamentalement différente en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles.

Cependant, je tiens à vous dire que je m'associe à l'objectif profond poursuivi par le gouvernement en matière de sécurité routière. Cela étant, je crois que les deux propositions que j'ai formulées pourraient faire l'objet, dans notre assemblée, pour l'une, et au Parlement wallon, pour l'autre, d'un examen attentif. Le cas échéant, nous nous situerions dans le droit fil de nos discussions de l'an dernier.

Enfin, monsieur le secrétaire d'État, j'aimerais que vous nous expliquiez les raisons juridiques qui vous ont permis de déposer récemment trois arrêtés royaux. Cette démarche me semble en effet largement outrepasser la loi. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Leduc.

Mevrouw Leduc (VLD). — Mijnheer de voorzitter, na een lange lijdensweg en herhaalde obstructies, onder meer van de PS, werd het wetsontwerp betreffende het plaatsen van onbemande camera's op 20 juli 1996 goedgekeurd. Hiermee werd het gebruik van onbemande camera's toegestaan en geregeld. Ze zijn een hulpmiddel om chauffeurs die door het rode licht rijden, de toegestane snelheid overschrijden en rijden met vrachtwagens die te zwaar geladen zijn, op de bon te zetten. Zij zijn echter het zoveelste lapmiddel om verkeersovertreders met een onverantwoord rijgedrag aan te sporen tot meer verkeersveiligheid.

Ik ben ervan overtuigd dat verkeerstechnische ingrepen, zoals verkeersdrempels, verkeersplateaus, wegversmallingen met obstructies, bemande en zelfs onbemande camera's, deze chauffeurs op korte en langere termijn niet zullen blijven afschrikken en niet zullen kunnen dwingen tot een aangepaste rijhouding die nodig is om zwakke weggebruikers, voetgangers en fietsers, maar ook andere weggebruikers te beschermen tegen ongevallen. Deze middelen zijn daarvoor niet voldoende. Er is een grondige mentaliteitswijziging nodig. Enkel een intensieve verkeersopvoeding voor roekeloze chauffeurs en een degelijke en volgehouden verkeersopvoeding voor kinderen en jongeren, kortom een sterkere bewustmakingscampagne, zullen leiden tot een meer verantwoord rijgedrag.

In afwachting moeten hulpmiddelen de verkeersagressie wel afremmen. Wij durven dan ook te hopen dat een correct gebruik van onbemande camera's intussen levens zal redden.

Ook al maakten de regeringspartijen onder druk van de PS meteen na de goedkeuring van de wet reeds afspraken om ze aan te passen, toch zijn de uitvoeringsbesluiten in het *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 1997 gepubliceerd en is zo het licht op groen gezet voor het installeren en gebruiken van onbemande camera's.

In Vlaanderen zijn zij inderdaad geïnstalleerd en kunnen ze na ijk in gebruik worden genomen. In Wallonië wil men echter elke onbemande camera aankondigen met een aangepast verkeersbord. Het federale Parlement is bevoegd voor de wetgeving, maar de gewesten zijn verantwoordelijk voor de toepassing ervan. Zij zijn immers de wegbeheerders. Doordat de wet in Vlaanderen en Wallonië verschillend wordt toegepast, worden de Belgen met twee maten gemeten. In Wallonië zal de automobilist vertragen als hij het verkeersbord ziet dat een onbemande camera aankondigt en bijgevolg geen boete krijgen. In Vlaanderen merkt de automobilist de onbemande camera niet of te laat en wordt hij wel beboet.

Op voorstel van de Waalse regeringspartijen werd het oorspronkelijke wetsontwerp ook gewijzigd. De door onbemande camera's geregistreerde verkeersovertredingen moeten nu door een officier van justitie worden overgetypt. In Wallonië wordt 80 % van de verkeersovertredingen geseponneerd. Het resultaat van deze aanpassing is dan ook dat de geflitste automobilisten in Vlaanderen voor elke geregistreerde overtreding zullen betalen, terwijl in Wallonië een vrij gering percentage beboet wordt. De boetes worden in het algemene boetefonds gestort, waaruit gewesten, provincies en gemeenten geld krijgen, onder meer voor infrastructuurwerken.

Uit de voorafgaande vaststellingen kunnen we afleiden dat de geldboetes, geïnd in Vlaanderen, verdeeld zullen worden over Vlaanderen en Wallonië. Miljoenen frank afkomstig van boetes, in Vlaanderen opgelegd, zullen dus naar Wallonië worden getransfereerd. De VLD kan het hiermee in geen enkel geval eens zijn. Wij vragen dan ook een meer billijke en correcte regeling waarbij elke Belg, zowel Vlaming als Waal, gelijk is voor de wet.

Graag kregen wij antwoord op volgende vragen.

Kan en mag de wetgeving in Wallonië op een andere wijze worden toegepast dan in Vlaanderen?

Wordt op deze wijze het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel niet met voeten getreden?

Geeft de overtreding van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel geen aanleiding tot een betwisting van de verkeersovertreding?

Wordt overwogen om, zowel in Vlaanderen als in Wallonië, via een wijziging van het verkeersreglement een nieuw verkeersbord in te voeren om onbemande camera's aan te kondigen? De VLD stelt voor dat boetes als gevolg van de registratie van een verkeersovertreding door een onbemande camera, niet in een boetefonds worden gestort, maar naar elk gewest worden doorgestort, aangezien het vaststellen van de overtredingen in Vlaanderen anders wordt aangepakt dan in Wallonië.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik zou graag vernemen van mevrouw Leduc of de overdracht van de geldboetes naar de gewesten een wijziging van de financieringswet impliceert?

Mevrouw Leduc (VLD). — Op het ogenblik heerst er ongenoege over de verschillende aanpak van verkeersovertredingen in het ene en in het andere landsgedeelte. In Vlaanderen worden er momenteel weinig verkeersovertredingen geseponneerd. Wie de verkeersreglementering bewust overtreedt, moet worden beboet. Het gaat niet op dat een verkeersovertreding in Vlaanderen financieel wordt afgestraft en in Wallonië niet. Er zal dan eventueel ook een wijziging van de financieringswet nodig zijn.

M. le président. — La parole est à Mme Willame-Boonen.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, mon intervention sera très brève. Comme l'a dit M. Foret, une âpre discussion eut lieu fin juillet 1996 au Sénat sur la problématique des radars automatiques. La préoccupation du renforcement de la sécurité routière était présente, certes, mais de nombreuses critiques avaient été émises sur le texte déposé.

En effet, monsieur le secrétaire d'État, l'introduction dans la loi de la présomption de culpabilité du propriétaire du véhicule avait provoqué une polémique au cours des travaux en commission qui s'étaient révélés longs et difficiles.

Pour les véhicules de société, la loi telle que rédigée actuellement, impose que soit communiqué le nom de la personne qui conduisait la voiture lors de l'infraction. Mon groupe avait voté en faveur de l'amendement supprimant l'article controversé car il estimait contraire au droit belge d'introduire la présomption de culpabilité. Le système de la charge fonctionnait en effet déjà de la sorte grâce à la jurisprudence. Il paraissait dangereux d'introduire une telle présomption dans les textes légaux.

Cependant, convaincu par vous, monsieur le secrétaire d'État, le PSC s'était finalement rallié au projet, car vous aviez donné la garantie que cet article serait revu, comme je l'avais demandé en séance plénière.

Au niveau des arrêtés royaux que le gouvernement vient de prendre en application de cette loi, il convient de s'interroger sur les modalités de la concertation visant à déterminer l'emplacement et les circonstances d'utilisation des radars automatiques. En effet, le gouvernement pouvait-il décider de l'objet de la concertation et des parties qui y prendraient part? Selon le Conseil d'État, cette tâche incombait au législateur.

Enfin, le gouvernement s'était engagé à corriger rapidement la loi qui, en renversant la charge de la preuve, viole les principes généraux de notre droit. Compte-t-il procéder à une telle modification, comme convenu au niveau du Parlement?

Par ailleurs, selon nous, l'accent doit également être mis sur la prévention. C'est pourquoi d'autres outils que les radars automatiques doivent être utilisés: l'information et l'éducation de la population nous paraissent aussi très importantes. Le comportement au volant étant particulièrement tributaire des habitudes, l'information et l'éducation, à elles seules, n'ont cependant qu'une possibilité limitée de modifier le comportement. Par contre, le duo information-éducation, lié au contrôle, offre une bonne possibilité de changement réel en la matière. C'est pourquoi des campagnes de sensibilisation doivent continuellement

être menées en collaboration avec les services de police et de gendarmerie. L'utilisation de radars automatiques doit s'inscrire dans ce double jeu éducation-contrôle.

Quelles mesures le secrétaire d'État compte-t-il prendre à ce sujet? En résumé, a-t-il tenu compte d'une série de recommandations que j'avais formulées lors d'une intervention en séance plénière en 1996?

Enfin, j'en viens à la manière dont les amendes établies à la suite d'infractions constatées par des radars seront affectées à tel ou tel portefeuille.

Que se passera-t-il en Région bruxelloise à cet égard, monsieur le secrétaire d'État? En effet, cette question m'intéresse au premier chef.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik wil in dit debat drie punten ter sprake brengen.

Het eerste betreft de aankondiging van de onbemande camera. Zoals men weet is er tijdens de vorige legislatuur een verschil van mening ontstaan tussen Kamer en Senaat. De Senaat keurde immers een ontwerp goed dat bepaalde dat de onbemande camera diende te worden aangekondigd. In ons land, waar men altijd zeer sterk op de fundamentele beginselen staat, heeft men daarover groot misbaar gemaakt. De senatoren hadden het zagezegd weer eens niet begrepen.

Daarom verwijs ik vandaag opnieuw naar wetenschappelijk onderzoek verricht in het Verenigd Koninkrijk, waar werd aange- toond dat de aangekondigde onbemande camera de sterkste preventieve uitwerking heeft. Er is bijgevolg iets zinnigs te zeggen over het standpunt dat de niet-aangekondigde onbemande camera kadert in een financiële operatie en de aangekondigde in een preventieve. In het Verenigd Koninkrijk heeft men er voor geopteerd om verkeersongevallen te verhinderen, onder meer met de aangekondigde onbemande camera, eerder dan vast te stellen wie door het rood licht heeft gereden en een voetganger heeft verwond.

In hetzelfde verband rijst ook de vraag of men naar een systeem gaat waarin de onbemande camera in het ene landsdeel wel wordt aangekondigd en in het andere niet. Ik heb dit hier op de tribune horen verantwoord met het argument dat deze materie een bevoegdheid van de gewesten betreft. Ik durf dit op juridische gronden ten stelligste te betwijfelen. Het feit dat de wegen gewestelijke materie zijn heeft immers niet tot gevolg dat de politionele bevoegdheid van de federale overheid beperkt wordt. Het verkeersrecht is niet geregionaliseerd en bijgevolg ook niet de regeling inzake de verkeerstekens.

Indien men beslist dat de onbemande camera moet worden aangekondigd, dan is het de taak van de federale overheid hiervoor een verkeerstekens te maken. Dat is net zomin als het aanbrengen van onbemande camera's een bevoegdheid van de gewesten. Het Hof van Cassatie heeft meermaals bevestigd dat de politionele bevoegdheid van de federale overheid niet wordt ingeperkt en steunt hierbij op het principe van de domaniale rechten. De consequentie hiervan is dat signalisatie aangebracht door de gewesten om de onbemande camera aan te kondigen, onwettelijk moet worden genoemd.

Ik dring er bij de minister op aan dat hij de grootst mogelijke duidelijkheid in deze zaak brengt en dat hij de discussie over het statuut van de openbare weg en de politiebevoegdheid hierop niet uit de weg gaat.

Mijn tweede opmerking gaat in op wat de heer Foret nu reeds twee jaar met grote regelmaat herhaalt, namelijk dat de nieuwe wet het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens op drie punten schendt; de wet zondigt tegen het principe van de bescherming van de privacy, van het vermoeden van onschuld en van de bewijslast. Hij kondigt aan dat hij bovendien een wetgevend initiatief terzake zal nemen. Indien hij met zijn eerste standpunt gelijk heeft, dan is zijn initiatief natuurlijk nutteloos en zijn wetsvoorstel totaal overbodig.

Dan zit hij immers op rozen en moet hij niets doen. Het is al lang uitgemaakt dat het EVRM primeert op de nationale wetgeving. Bij een overtreding volstaat het dan de beginselen van dit

verdrag in te roepen en te zien wat de rechterlijke macht daar dan mee aanvangt. Ik ben er evenwel niet zo zeker van dat er hier een schending is van het Europees verdrag, maar de rechterlijke macht zal daarover desgevallend moeten oordelen. De pro- en contra-argumenten kwamen in dit debat reeds aan bod en volgens mij kunnen we het hierbij laten.

Ten slotte wil ik de staatssecretaris vragen even in te gaan op de regeling van de overlegprocedure. Indien de Raad van State inderdaad heeft geoordeeld dat de overlegprocedure met een wet dient te worden geregeld, zou ik van de staatssecretaris graag vernemen op basis van welke argumenten hij besluit dat de uitvoerende macht bevoegd is voor deze materie.

De voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Mijnheer de voorzitter, ik wil eerst ingaan op de vragen over de Vlaams-Waalse verhouding in dit dossier en op de nieuwe transfers die hier werden ontdekt.

Mme Willame-Boonen (PSC). — N'oubliez pas Bruxelles.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Ik weet niet tot wie collega Foret zijn vraag richtte. Was ze voor mij bestemd of voor zijn liberale broeders van de VLD? Ik maakte in het verleden al het standpunt van de regering over dit «Waaals-Vlaamse conflict» bekend.

Ten eerste ben ik ervan overtuigd dat de burgemeesters en de regionale overheden van Vlaanderen, Wallonië en Brussel allen even bekommerd zijn om het fysieke welzijn en de veiligheid van de plaatselijke bevolking, vooral van de zwakke weggebruikers. Daarover is iedereen het eens.

Ten tweede zijn noch de regering, noch ikzelf van plan het systeem van het Boetefonds te veranderen of initiatieven te nemen inzake een verdere regionalisering van dit fonds. Men behoudt best de huidige regeling, waarbij een deel van de inkomsten van dit fonds via de trekingsrechten van de gemeentebesturen en de politiekorpsen naar de lokale overheden gaat.

Mevrouw Leduc wees op de verschillen in het seponeringsbeleid in Vlaanderen, enerzijds, en Wallonië en Brussel, anderzijds. Dit probleem is bekend, maar vragen hieromtrent moet men tot de minister van Justitie richten. De initiatieven van het college van procureurs-generaal het voorbije jaar zorgden voor een zekere uniformisering van het vervolgingsbeleid inzake verkeersovertradingen en dat begint nu vruchten af te werpen. Zo werden, bijvoorbeeld, uniforme richtlijnen uitgewerkt voor snelheidsovertradingen en zijn voor alcoholintoxicatie in het verkeer uniforme richtlijnen op komst. Dit spoor moet verder worden uitgewerkt en worden versterkt.

Ik stel voor om het debat over de vraag of de onbemande camera's al dan niet moeten worden aangekondigd vandaag niet over te doen. We hebben het hierover vorige zomer reeds uitvoerig gehad. Ik blijf ervan overtuigd dat het verplicht aankondigen van onbemande of zelfs van bemande camera's weliswaar een sensibiliserend en preventief karakter kan hebben op de plaats waar de controles zijn aangegeven, maar dat het tegelijkertijd een vrijgeleide geeft aan «wildrijders» op alle andere plaatsen. Zodoende heeft dit geen afdoend gedragsveranderend effect voor het hele grondgebied. Enkel op de 20 tot 25 specifieke plaatsen in Vlaanderen waar de controle wordt aangegeven, zal er een effect zijn.

Er zijn ook een aantal vragen gesteld over de juridische bevoegdheid van de gewesten inzake de eventueel verplichte signalisatie. Ik heb destijds in de plenaire vergadering en in de commissie duidelijk gezegd dat er reeds meer dan 20 jaar een verkeersbord bestaat waarmee een radarcontrole kan worden aangekondigd. Gemeentebesturen konden dit bord vroeger reeds plaatsen aan het begin van de bebouwde kom waar ze vaak radarcontroles hielden. Het staat de gewesten uiteraard vrij om dit bestaande bord, dat in de federale wegcode tot de categorie van de aanwijzingsborden behoort, te plaatsen waar ze willen.

Het voorstel van decreet dat de heer Foret in de Waalse Gewestraad heeft ingediend, heeft een totaal andere strekking. Hierin wordt het gebruik van onbemande camera's gekoppeld aan het verplicht voorafgaandelijk aankondigen van een radarcontrole. Hier deel ik voor een groot deel de twijfels van de heer Vandenberghe. Men kan zich inderdaad afvragen of via die signalisatietechniek de politionele bevoegdheid van de federale overheid niet wordt beknut. Het is echter noch het moment, noch mijn taak om hierover een definitieve uitspraak te doen. De federale regering zal de discussies in het Waalse Parlement op de voet volgen. Als er enige twijfel zou rijzen inzake bevoegdheden zullen we de geëigende constitutionele instrumenten hanteren om hierover uitsluitel te krijgen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de staatssecretaris verklaart dat de gemeenten bevoegd zijn om het in het verkeersrecht aangekondigde teken «radarcontrole» aan te brengen. Betekent dit dat ook de Vlaamse gemeenten deze bevoegdheid hebben?

De voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Uiteraard. Het bord bestaat reeds meer dan 20 jaar.

De heer Vandenberghe (CVP). — Alle Belgische gemeenten kunnen dus de onbemande camera's aankondigen. Er was twijfel of het om een gewestelijke of een federale bevoegdheid ging.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Vlaanderen staat vol met dergelijke borden. Het aanbrengen van signalisatieborden naast gewestwegen is een gewestelijke bevoegdheid en naast gemeentewegen een exclusieve gemeentelijke bevoegdheid. De borden die in de wegcode bestaan, kunnen worden geplaatst. De voorwaardelijke link tussen het plaatsen van verkeersborden en de mogelijkheid om te verbaliseren via onaangekondigde onbemande camera's is een totaal andere zaak. Hierover deel ik de twijfels van de heer Vandenberghe.

De heer Foret en mevrouw Willame hebben het gehad over de discussie in de Kamer en over de zagezegde belofte van de regering om een wetsontwerp in te dienen teneinde een aantal artikelen van de vorig jaar goedgekeurde wet te wijzigen.

Aangaande de discussie over de tweede lezing van het ontwerp meldt het *Beknopt Verslag* van de Kamer: «Le gouvernement maintient son projet de loi et la Chambre statuera.»

Le compte rendu apporte en outre comme précision, entre parenthèses: Exclamations sur les bancs libéraux.

Je pense donc, monsieur Foret, que vous n'étiez pas très heureux de cette déclaration. Il est vrai qu'à ce moment, certains parlementaires se sont engagés non pas à demander un projet de loi mais à rédiger une proposition de loi pour répondre aux soucis évoqués lors de la discussion à la Chambre.

Le gouvernement et le Parlement sont deux institutions bien distinctes et un projet de loi diffère d'une proposition de loi. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit bien d'une proposition de loi.

Wat de drie koninklijke besluiten betreft en de verantwoording die wij in het verslag aan de Koning omtrent een van deze koninklijke besluiten hebben gegeven, zijn er geldige juridische gronden voorhanden om het koninklijk besluit over het overleg en over de plaatsing en de gebruiksomstandigheden van de onbemande camera's te publiceren. Het is niet zinvol de elementen uit het verslag aan de Koning opnieuw uitvoerig weer te geven. Ik wil de heer Foret de meest essentiële punten uit dit verslag echter niet onthouden.

De wet die in de Kamer werd goedgekeurd, verleent de Koning een vrij uitgebreide bevoegdheid om de specifieke modaliteiten van het overleg te bepalen. Hiertoe werd reeds beslist bij de totstandkoming van de wet. In 1996 heeft de Raad van State twee adviezen uitgebracht over het voorontwerp van wet. De bepalingen met betrekking tot het overleg van de betrokken lokale overheden werden te vaag en te weinig specifiek geacht. De Raad van State was daarenboven van oordeel dat er een veel grotere inspraak nodig was van de gewesten voor de plaatsing van de camera's op hun eigendom. De gemeenten moesten op hun beurt meer inspraak krijgen voor de plaatsing van camera's op de gemeetewegen. Ingevolge dit advies werd het ontwerp gewijzigd en werd het voorafgaandelijk akkoord van de wegbeheerder in de wet ingeschreven als noodzakelijke voorwaarde.

De wetgever heeft daarentegen de alinea over de organisatie, het voorwerp en de doelstelling van het overleg niet aangepast. Hij heeft het advies van de Raad van State bewust naast zich neer gelegd en heeft uitdrukkelijk de wil bevestigd dat zowel de organisatie, de doelstelling, de frequentie als de deelnemers aan het overleg moeten worden vastgelegd door de uitvoerende macht. Er werd een alinea aan het artikel toegevoegd waardoor aan de Koning de specifieke modaliteiten van het overleg worden overgelaten. Om tegemoet te komen aan het advies aan de Raad van State vermeldt de wetswijziging en de memorie van toelichting hieromtrent dat de Koning de bijzondere modaliteiten van het overleg bepaalt.

De wetgever is op één punt volledig tegemoet gekomen aan de Raad van State, door een voorafgaand akkoord van de gewesten in te schrijven. In verband met een ander element heeft hij ons uitdrukkelijk de bevoegdheid gegeven om de specifieke modaliteiten van het overleg te regelen bij koninklijk besluit.

Artikel 108 van de Grondwet geeft een vrij grote bevoegdheid aan de Koning inzake de invulling en de uitvoering van wetten.

Ik verwijs verder naar het verslag aan de Koning, waarin al de juridische referenties worden vermeld waarop wij ons baseren om het koninklijk besluit te nemen.

Het koninklijk besluit blijft binnen de grenzen van de wet en binnen de uitdrukkelijke bevoegdheid die de wetgever ons heeft gegeven. Het besluit is het voorwerp geweest van de procedure van betrokkenheid met de gewesten: het werd unaniem goedgekeurd op de Interministeriële Conferentie van Verkeer en Infrastructuur van 16 april 1997 en op het Overlegcomité van 13 mei.

Het verslag aan de Koning refereert aan de delegatiebevoegdheid die de wetgever ons uitdrukkelijk heeft gegeven om het oordeel van de Raad en State op het ontwerp-koninklijk besluit te weerleggen en te bewijzen dat wij inderdaad niet de grenzen van de delegatie te buiten zijn gegaan.

Het tweede advies van de Raad van State op het ontwerp van koninklijk besluit over het overleg is veel strikter en gaat veel verder dan het eerste advies.

We hebben een aantal wijzigingen in het ontwerp-koninklijk besluit aangebracht om tegemoet te komen aan een aantal opmerkingen van de Raad van State. In artikel 1, 4^o, worden de betrokken partijen preciezer gedefinieerd, net zoals in artikel 3 en hebben we bepaald op welke wijze het overleg dient te gebeuren, welke de initiatiefnemers kunnen zijn, welke procedure moet worden gevolgd, enzovoort.

Alle bij het overleg betrokken partijen, de wegbeheerders, namelijk in een eerste fase de gewesten en in een latere fase eventueel de gemeenten, hebben unaniem positief advies uitgebracht, zowel in de Interministeriële Conferentie als in het Overlegcomité en werken nu ten volle mee aan het tot stand komen van het lokaal overleg in de arrondissementen en regio's, waar camera's moeten worden geplaatst.

Mijnheer de voorzitter, ik meen hiermede de meest belangrijke elementen naar voren te hebben gebracht.

M. le président. — La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, je voudrais développer quelques éléments de réplique.

Monsieur le secrétaire d'État, j'ai écouté attentivement votre argumentation juridique que je me réserve le droit d'examiner plus avant.

Je maintiens que, dans cette affaire, le gouvernement a trompé le Parlement. Resituons-nous en août 1996, à la veille des vacances parlementaires. Le gouvernement exerce une forte pression afin que le projet de loi dont nous traitons aujourd'hui soit adopté. Dans cette assemblée, nous avons connu bon nombre de péripéties au sujet de ce texte qui a fait l'objet de nombreux amendements. À la Chambre, nos collègues députés n'ont pas eu vraiment d'autre choix que de faire confiance au gouvernement. À l'époque, la question était tellement sensible qu'elle fut abordée à la Chambre en termes de majorité.

Vous aviez alors, monsieur le secrétaire d'État, calmé certains de vos interlocuteurs, particulièrement au sein de la majorité, en promettant que des corrections seraient apportées au texte.

Tout à l'heure, vous avez fait allusion à votre lecture du *Compte rendu analytique*. Je vous engage à lire les *Annales parlementaires* qui seules font foi et qui vous permettront de constater que vous avez donné suite aux propos de MM. Eerdekens et Vandembroucke.

Je réaffirme avec force aujourd'hui que les engagements qui ont été pris à l'époque n'ont pas été respectés. Peut-être certains membres de la majorité parlementaire n'ont-ils pas fait leur travail ? Aujourd'hui, je vous adresse ce reproche et je propose une solution en déposant une proposition de loi. Il est mal venu de me dire, après plus d'un an, que ces promesses n'ont jamais été émises. Je soutiens qu'un engagement pris devant la Chambre n'a pas été respecté.

J'en viens à un deuxième point. Je persiste à penser que l'optique que vous avez choisie pour améliorer la sécurité routière est malheureusement répressive. Elle ne prend pas assez en compte les aspects préventifs.

Je voudrais établir un parallèle avec l'arrêté royal publié le 24 octobre et qui concerne les infractions au code de la route commises par des personnes qui ne résident pas en Belgique. La philosophie est la même. Je rappelle que l'objectif de cet arrêté royal est d'augmenter le montant des amendes payées par les étrangers et de leur retirer de facto le droit de faire juger leur cause par un tribunal. En effet, si la personne non résidente refuse de payer immédiatement l'amende, elle doit consigner une somme supérieure à celle-ci. En résumé, la personne étrangère a le choix entre payer ou payer plus.

Permettez-moi de vous livrer un exemple chiffré afin d'illustrer mes propos. Pour un dépassement de dix kilomètres à l'heure de la vitesse autorisée, la personne non résidente doit payer immédiatement une amende de 8 000 francs ou consigner une somme de 11 000 francs. Dans ce contexte, la personne renoncera systématiquement à exercer ses droits de défense devant un tribunal puisque ceci requiert la consignation préalable d'une somme supérieure à l'amende payable immédiatement.

Cet exemple confirme malheureusement une fois de plus que la perspective développée en matière de sécurité routière est répressive. Je le regrette.

M. Vandenberghe (CVP). — Poser une condition pour obtenir un recours devant un tribunal, à savoir le versement d'une somme consignée, est contraire à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Le recours devant un tribunal constitue un droit minimal qui ne peut être conditionné par d'autres éléments. Selon la jurisprudence de la Cour de cassation, le recours en détention préventive est irrecevable quand on est à l'étranger. Or, cela a été déclaré contraire à la Convention européenne des droits de l'homme, c'est-à-dire que le détenu en fuite doit se présenter à la prison avant d'épuiser son moyen de recours devant la Cour de cassation. Or, on ne peut pas poser de conditions à l'exécution des droits minimaux, comme stipulé dans la Convention européenne des droits de l'homme.

M. Foret (PRL-FDF). — Je tiens à formuler une dernière observation portant sur la base juridique des arrêtés royaux. J'examinerai les éléments que vous m'avez donnés tout à l'heure. Je persiste toutefois à dire que l'article 8 donne au Roi un pouvoir

de délégation, certes, mais une délégation qui permet de définir les modalités de la concertation. Or, dans le cas présent, vous définissez vous-même l'objet de la concertation, ainsi que les participants. Je reste persuadé que vous outrepassiez très largement les pouvoirs de la délégation qui vous est accordée. Je crois aussi que le texte de cette loi de 1996 reste silencieux sur l'organisation de ses organes de concertation. Ce silence ne me paraît justifier l'action du gouvernement. Il n'appartient pas au Roi de combler la lacune de la loi. Le Roi exécute la loi, il ne la fait ni ne la complète. C'est un principe élémentaire de séparation des pouvoirs.

Enfin, j'ai pour ma part pris note avec beaucoup de satisfaction et d'intérêt des propos du ministre wallon Lebrun, qui a annoncé sa volonté de ne pas prendre les automobilistes par surprise et donc d'encourager la signalisation des radars. Je veux croire que le ministre Lebrun acceptera de prendre en considération la proposition de décret que j'ai déposée. Tout à l'heure, vous avez émis des doutes quant à la possibilité pour les régions de décréter sur ce sujet. Je me permets de vous renvoyer à vos propres propos de 1996, qui sont fort différents de ceux que vous avez tenus ce soir à la tribune. Je vous engage à relire dans les *Annales parlementaires* ce que vous y aviez dit à l'époque.

De voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Mijnheer de voorzitter, ik vrees dat de heer Foret mij niet goed heeft begrepen. Ik herinner mij nog perfect wat ik daarover vorig jaar zowel in de commissie als in dit halfroond heb verklaard. Net als toen is het de gemeenten en de gewesten toegestaan om de aankondigingsborden voor de radarcontrole, die reeds tientallen jaren in de wegcode zijn opgenomen onder de categorie aanwijzingsborden, ook effectief te plaatsen. Over die bevoegdheid bestond nooit enige betwisting en ook vandaag betwist ik ze niet. In de verslagen zal men mijn verklaringen terzake kunnen natrekken. Deze borden staan trouwens al ongeveer twintig jaar zowel in Wallonië als in Vlaanderen als in Brussel.

Verder legt hij een voorwaardelijk verband tussen het bestaan van deze signalisatieborden die geplaatst worden door een gemeente of gewest en de politionele bevoegdheid van de federale overheid inzake onbemande camera's. Ik heb daarbij mijn twijfels. Het zou echter voorbarig zijn mij daarover nu uit te spreken. Ik verkies de resultaten van de discussie in het Waals Parlement af te wachten.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, mijn twijfel blijft bestaan. De staatssecretaris heeft verklaard dat de bedoeling van het niet-aankondigen van de onbemande camera's er precies in bestaat te verhinderen dat chauffeurs de wettelijk opgelegde snelheidsbeperkingen enkel in acht nemen wanneer de camera's worden aangekondigd. Als dit de expliciete doelstelling is die de federale wetgever nastreeft, hoe kan hij dan aanvaarden dat een gemeentelijke of gewestelijke overheid beslist de plaatsing van dergelijke camera's aan te kondigen? In dat geval werkt de gemeentelijke of de gewestelijke overheid de bedoelingen van de federale wetgever tegen. Moet dan volgens het principe van de impliciete bevoegdheden, de bevoegdheid inzake het aankondigen van de controles niet aan de gemeentelijke of de gewestelijke overheid worden ontzegd? Zo niet, kan de federale wetgever het door hem gestelde doel niet bereiken en dreigt er een ongelijke toepassing van een federale wet te ontstaan in het land.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

BENOEMING VAN DE LEDEN EN PLAATSVERVANGENDE LEDEN VAN HET TOEZICHTSCOMITÉ VAN DE KRUISPUNTBANK VAN DE SOCIALE ZEKERHEID

Uitslag van de geheime stemming

NOMINATION DES MEMBRES ET DES MEMBRES SUPPLÉANTS DU COMITÉ DE SURVEILLANCE DE LA BANQUE-CARREFOUR DE LA SÉCURITÉ SOCIALE

Résultat du scrutin

De voorzitter. — Dames en heren, hier volgt de uitslag van de geheime stemming:

Voici les résultats du scrutin:

Leden

Membres effectifs

Rechtsgeleerden

Experts en droit

Eerste mandaat

Premier mandat

Aantal stemmenden: 47.

Nombre de votants: 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 9.

Bulletins blancs ou nuls: 9.

Geldige stemmen: 38.

Votes valables: 38.

Volstreekte meerderheid: 20.

Majorité absolue: 20.

De heer Pieters bekommt 36 stemmen.

M. Pieters obtient 36 suffrages.

De heer Schoukens bekommt 2 stemmen.

M. Schoukens obtient 2 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Pieters, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot lid van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Pieters, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Tweede mandaat

Deuxième mandat

Aantal stemmenden: 47.

Nombre de votants: 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 12.

Bulletins blancs ou nuls: 12.

Geldige stemmen: 35.

Votes valables: 35.

Volstreekte meerderheid: 18.

Majorité absolue: 18.

De heer Dispersyn bekommt 32 stemmen.

M. Dispersyn obtient 32 suffrages.

De heer Bodson bekommt 3 stemmen.

M. Bodson obtient 3 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Dispersyn, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot lid van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Dispersyn, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Deskundigen op het vlak van de informatica

Experts en informatique

Eerste mandaat

Premier mandat

Aantal stemmenden: 47.

Nombre de votants: 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 12.

Bulletins blancs ou nuls: 12.

Geldige stemmen: 35.

Votes valables: 35.

Volstreekte meerderheid: 18.

Majorité absolue: 18.

De heer Despontin bekommt 33 stemmen.

M. Despontin obtient 33 suffrages.

De heer Vandijck bekommt 2 stemmen.

M. Vandijck obtient 2 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Despontin, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot lid van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Despontin, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Tweede mandaat

Deuxième mandat

Aantal stemmenden: 47.

Nombre de votants: 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 12.

Bulletins blancs ou nuls: 12.

Geldige stemmen: 35.

Votes valables: 35.

Volstreekte meerderheid: 18.

Majorité absolue: 18.

De heer Ramaekers bekommt 32 stemmen.

M. Ramaekers obtient 32 suffrages.

De heer Gérard bekommt 3 stemmen.

M. Gérard obtient 3 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Ramaekers, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot lid van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Ramaekers, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Geneeskundige

Médecin

Aantal stemmenden: 47.

Nombre de votants: 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes: 13.

Bulletins blancs ou nuls: 13.

Geldige stemmen: 34.

Votes valables: 34.

Volstreekte meerderheid: 18.

Majorité absolue: 18.

De heer Viaene bekommt 33 stemmen.

M. Viaene obtient 33 suffrages.

De heer Moens bekommt 1 stem.

M. Moens obtient 1 suffrage.

Bijgevolg wordt de heer Viaene, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot lid van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Viaene, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Plaatsvervangende leden

Membres suppléants

Rechtsgeleerden

Experts en droit

Eerste mandaat

Premier mandat

Aantal stemmenden : 47.

Nombre de votants : 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes : 10.

Bulletins blancs ou nuls : 10.

Geldige stemmen : 37.

Votes valables : 37.

Volstreekte meerderheid : 19.

Majorité absolue : 19.

De heer Van Limberghen bekomt 36 stemmen.

M. Van Limberghen obtient 36 suffrages.

De heer Dufaux bekomt 1 stem.

M. Dufaux obtient 1 suffrage.

Bijgevolg wordt de heer Van Limberghen, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot plaatsvervangend lid van het Toezichtsc comité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Van Limberghen, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre suppléant du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Tweede mandaat

Deuxième mandat

Aantal stemmenden : 47.

Nombre de votants : 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes : 12.

Bulletins blancs ou nuls : 12.

Geldige stemmen : 35.

Votes valables : 35.

Volstreekte meerderheid : 18.

Majorité absolue : 18.

De heer Humblet bekomt 32 stemmen.

M. Humblet obtient 32 suffrages.

De heer Lietart bekomt 3 stemmen.

M. Lietart obtient 3 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Humblet, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot plaatsvervangend lid van het Toezichtsc comité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Humblet, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre suppléant du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Deskundigen op het vlak van de informatica

Experts en informatique

Eerste mandaat

Premier mandat

Aantal stemmenden : 47.

Nombre de votants : 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes : 10.

Bulletins blancs ou nuls : 10.

Geldige stemmen : 37.

Votes valables : 37.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

Volstreekte meerderheid : 19.

Majorité absolue : 19.

De heer Vandenwauver bekomt 34 stemmen.

M. Vandenwauver obtient 34 suffrages.

De heer De Cock bekomt 3 stemmen.

M. De Cock obtient 3 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer Vandenwauver, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot plaatsvervangend lid van het Toezichtsc comité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. Vandenwauver, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre suppléant du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Tweede mandaat

Deuxième mandat

Aantal stemmenden : 47.

Nombre de votants : 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes : 12.

Bulletins blancs ou nuls : 12.

Geldige stemmen : 35.

Votes valables : 35.

Volstreekte meerderheid : 18.

Majorité absolue : 18.

Mevrouw D'Hautcourt-Carette bekomt 33 stemmen.

Mme D'Hautcourt-Carette obtient 33 suffrages.

De heer Peeters bekomt 2 stemmen.

M. Peeters obtient 2 suffrages.

Bijgevolg wordt mevrouw D'Hautcourt-Carette, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot plaatsvervangend lid van het Toezichtsc comité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, Mme D'Hautcourt-Carette, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée élue membre suppléante du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Geneeskundige

Médecin

Aantal stemmenden : 47.

Nombre de votants : 47.

Blanco of ongeldige stembriefjes : 12.

Bulletins blancs ou nuls : 12.

Geldige stemmen : 35.

Votes valables : 35.

Volstreekte meerderheid : 18.

Majorité absolue : 18.

De heer De Coster bekomt 32 stemmen.

M. De Coster obtient 32 suffrages.

De heer Gillet bekomt 3 stemmen.

M. Gillet obtient 3 suffrages.

Bijgevolg wordt de heer De Coster, die de volstreekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, verkozen verklaard tot plaatsvervangend lid van het Toezichtsc comité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

En conséquence, M. De Coster, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé élu membre suppléant du Comité de contrôle de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Van deze voordrachten zal kennis worden gegeven aan de minister van Sociale Zaken.

Il sera donné connaissance de ces présentations au ministre des Affaires sociales.

PROPOSITIONS DE RÉOLUTION

*Prise en considération**Communication de M. le président*

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE

*Inoverwegingneming**Mededeling van de voorzitter*

M. le président. — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de résolution dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions de résolution sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions de résolution, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van resolutie waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen van resolutie in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die voorstellen van resolutie, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw woensdag 19 november 1997 om 9.30 uur.

Le Sénat se réunira le mercredi 19 novembre 1997 à 9 h 30.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering is gesloten om 19.05 uur.*)

(*La séance est levée à 19 h 05.*)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van resolutie:

1° Voorstel van resolutie betreffende de toegang van de meewerkende echtgeno(o)t(e) tot het stelsel van het vrij aanvullend pensioen voor zelfstandigen (van mevrouw de Bethune c.s.);

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

2° Voorstel van resolutie over de toestand van de mensenrechten in Algerije (van mevrouw Delcourt-Pêtre c.s.);

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

3° Voorstel van resolutie over de veroordeling van een Belgische buschauffeur in Wit-Rusland (van de heren Verreycken en Ceder).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Liste des propositions prises en considération:

1° Proposition de résolution concernant l'ouverture du régime de la pension complémentaire libre des travailleurs indépendants aux époux(ses) aidant(e)s (de Mme de Bethune et consorts);

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

2° Proposition de résolution sur la situation des droits de l'homme en Algérie (de Mme Delcourt-Pêtre et consorts);

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

3° Proposition de résolution sur la condamnation d'un chauffeur d'autocar belge en Belarus (de MM. Verreycken et Ceder).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.